

珍愛自然・關懷台灣原生態 重建菊池氏細鯽的家園

- 玉山榮耀・台灣第一家！玉山榮獲《The Banker》「台灣績效最佳銀行」肯定
- 科技金融・e.Fingo體驗便利美好的數位金融服務
- CSR玉山企業社會責任・「到宅牙醫服務計畫」送愛到蘭嶼，共創更美好的社會



Contents 目錄

July/August 2020

165



封面故事～珍愛自然
台灣的地貌多元，尤以山勢地形變化最大，甚至垂直落差達數千公尺，因而於不同河段形成瀑布、淺灘或深潭，並演化出高達260種以上台灣原生淡水魚類的豐富魚種，更超過30種屬於台灣特有種，菊池氏細鯽便是其中之一，牠在古早農村原為常見魚類，如今卻面臨生存危機，成為僅見於東部的稀有族群。

焦點訊息

玉山榮耀

02 玉山榮獲《The Banker》「台灣績效最佳銀行」獲獎肯定的榮耀與責任

04 台灣首家發布永續會計原則CSR報告書
企業永續發展與社會責任並肩而行

06 即時動態
玉山黃金種子計畫第154、155所圖書館
前進台東播下希望種子

08 珍愛自然
關懷台灣原生生態
重建菊池氏細鯽的家園

生活與金融

12 科技金融
嶄新數位體驗
便利美好的金融服務

14 聰明理財
量身打造的「股票靈活寶」
支持圓夢的最佳後盾

16 金融辭典
結構型商品
低利時代的優質選擇

18 雙語教室
金融用語輕鬆學
Lesson4 外幣兌換篇

特別企畫

20 趨勢脈動
掌握關鍵字

22 藝術迴廊
巴黎羅浮宮
典藏閃耀藝術瑰寶

26 迷人亞洲
國際交通之都新加坡・曼谷
世界交會的中心

品味入門
30 葡萄酒搭餐5大指南，美酒的微醺時光
32 穿上友善地球的新衣，時尚的永續之路

34 台灣樂活
東北角鐵道支線
山海美景盡收眼底

40 動一動
射箭
自我對話的藝術

42 守護健康
關心照護女性健康

生活與玉山

45 尊榮國旅
玉山國民旅遊卡
放鬆心情玩一夏！

46 CSR玉山企業社會責任
「到宅牙醫服務計畫」送愛到蘭嶼
用愛共創更美好的社會

48 生活情報
玉山Wallet掃碼付 全面上線
一拍即付遊澎湖，吃喝玩樂享優惠！

專家領航 無私傳承
堅持理想 永不放棄
邁開堅定的步伐
決心開創不一樣的未來



長期穩健經營
榮獲國際肯定

玉山銀行綜合績效穩健成長，再獲國際肯定！玉山以良好的獲利能力、均衡的業務發展以及嚴謹的風險控管，榮獲英國《The Banker》（銀行家雜誌）評選為2020年「台灣績效最佳銀行」。此外，玉山積極投入企業社會責任，持續接軌國際永續發展趨勢，於6月底發布的2019年企業社會責任（CSR）報告書中首創4大亮點，內容及架構不僅符合國際趨勢潮流，並藉由更透明的資訊揭露，回應利害關係人關心的議題。

本期科技金融單元，介紹新推出的數位會員機制e.Fingo，串聯深受顧客好評的玉山行動銀行App、玉山Wallet、e指系列產品，持續提供顧客美好的數位金融體驗。CSR玉山企業社會責任單元，玉山銀行和牙醫師公會全國聯合會共同舉辦「2020送愛到蘭嶼」聯合義診活動，為缺乏醫療照顧的離島人民帶來溫暖與關懷。

敬祝

健康平安

發行人／黃永仁
發行所／玉山銀行
地址／台北市民生東路3段117號
網址／www.esunbank.com.tw
玉山客服中心24小時服務專線／02-2182-1313
採訪撰文／Join Yang、李欣怡、黃采薇、凌光、Claire Chou、
黃博鈺、田欣雲、Daphne Wang
圖像協力／達志影像、李欣怡、Claire Chou、Shutterstock、田欣雲

165期／2020年7月

本雜誌為玉山銀行製作。版權所有，未經玉山銀行同意不得任意轉載或使用。
This magazine is published by E.SUN Bank. All rights are reserved.
Reproduction without E.SUN Bank's permission is strictly prohibited.
◎本雜誌使用環保再生紙及大豆油墨。



中華郵政台北雜字第1606號執照登記為雜誌交寄。
本刊內文之論述與產品，並非推薦或行銷，閱讀者不得以之為決定購買、投資或其他行為之依據，宜洽詢業者或專業人士獲取完整說明以為參考。

Smile玉山編輯群
July 2020

Best Performing Bank

連續兩年「全球500大銀行品牌調查」(Top 500 Banking Brands)，玉山銀行榮獲台灣銀行業品牌價值第一名之後，在其最新公布的2020年「績效最佳銀行」(Best Performing Bank)中，玉山再以良好的獲利能力、均衡的業務發展及嚴謹的風險控管，於各項評選指標均獲得高分肯定，並以綜合分數第一名，被評選為《The Banker》(銀行家雜誌)2020年「台灣績效最佳銀行」，同時也是台灣第一家獲此殊榮的銀行。

綜合多項指標贏得肯定

自1970年起，英國《The Banker》每年都會與國際知名品牌顧問機構Brand Finance共同進行全球銀行品牌調查，其研究對象超過5,000家，評鑑項目包括品牌強度、消費者品牌忠誠度、市場

獲獎肯定的榮耀與責任

玉山銀行提供個人與企業優質的金融服務，致力於創造最大的價值，以及持續穩健成長的綜合績效，長期努力的經營成果及獲利能力，榮獲國際知名《The Banker》(銀行家雜誌)的肯定。



成長性、信用評等及財務營運績效等多元指標，公布包括全球千大銀行排名、品牌價值前500大銀行等，至今已有半世紀的悠久歷史，為國際間極具公信力及影響力的金融專業媒體。

2020年適逢全球千大銀行排名發表50週年，《The Banker》特別首度製作各國「年度績效最佳銀行」排行榜，研究全球前20大經濟體的主要銀行，比較各銀行財務、業務、風控等資料數據。此排名透過考量8個類別、30項關鍵績效指標，客觀地評鑑一家銀行於各方面的綜合發展。其中8個類別包含：

- 1 **成長性 (Growth)**：資產、貸款、存款和營業收入的年度增長比例。
- 2 **獲利能力 (Profitability)**：資產報酬率、股東權益報酬率、淨利率、資產利用率等。
- 3 **營運效率 (Operational Efficiency)**：成本效率比。
- 4 **資產品質 (Asset Quality)**：放款覆蓋率、逾期放款、資產減損(損失)迴轉利益淨額。
- 5 **風險收益率 (Return on Risk)**：風險加權資產收益率。
- 6 **流動性 (Liquidity)**：貸款與資產比率，存放比率。
- 7 **穩健性 (Soundness)**：資本資產比率。
- 8 **財務槓桿 (Leverage)**：負債比率。

專業品牌形象贏得信賴

玉山同時於獲利能力及風險加權資產報酬率兩個項目獲得最高分數，此外在業務成長率、資

產品質及流動性管理等項目亦獲高分，表示玉山不僅在數位金融和海內外業務快速成長，同時也能強化與落實風險管理，維持良好的資產品質與流動性。因此在今年首度公布的排名，玉山榮獲「台灣績效最佳銀行」，亦是玉山繼蟬聯台灣銀行業「品牌價值第一名」後，再次以經營績效獲得殊榮，展現出玉山在產品與服務、品牌熟悉度、顧客喜愛度、顧客推薦程度等各方面的成果，以及致力於落實環境、社會、公司治理的ESG 3大面向，因而能夠屢獲國內外獎項的肯定。

玉山銀行自1992年成立開始，以台灣最高的「玉山」為名，始終秉持著「心清如玉 義重如山」的精神，矢志成為「綜合績效最好、也最被尊敬的企業」，無論面對了多大的挑戰與障礙，均堅持追求永續發展的目標。今年《The Banker》將兩項最大獎頒發給玉山，除了肯定玉山的綜合績效，更顯示出玉山長期以來建立的專業品牌形象深受顧客信賴，所以能在有形及無形指標上獲得殊榮。

每一個獎項的榮耀除了是給予玉山的肯定，更是必須肩負的責任，未來即使科技發展、顧客需求或市場局勢的變化劇烈，玉山於深耕金融業務發展的同時，仍會持續重視並投入公司治理、顧客權益、員工照顧、環境永續及社會公益等，為顧客創造更大的價值。👉

Corporate Social Responsibility

企業永續發展與社會責任 並肩而行

玉山金控長期致力推動企業社會責任、追求企業與環境的永續共榮，6月底發布的2019年企業社會責任報告書，更以領先同業的創新4大亮點，持續接軌國際永續發展趨勢。

在玉山金控所發布的2019年企業社會責任（CSR）報告書中，加入了1.採用永續會計準則委員會標準（Sustainability Accounting Standards Board, SASB）的指標，成為同時採用GRI和SASB國際標準揭露永續責任報告書的首家台灣企業；2.訂定永續金融目標；3.依全球報告倡議組織（Global Reporting Initiative, GRI）全面揭露稅務資訊；4.根據TCFD框架量化氣候變遷的影響等4項首創作法，不僅領先同業，更符合國際永續趨勢，並且讓資訊揭露更為透明。

資訊公開完整透明

玉山金控每年均會編製CSR報告書，本次揭露期間為2019年度（2019年1月1日至12月31日），公開資訊內容涵蓋經濟、治理、社會及環境各面向的具體實踐與績效數據，內容依循GRI永續報告準則的6大品質原則（準確性、平衡性、清晰性、可比較性、可靠性和時效性）進行編製，資料來源由各單位高階主管審閱後提供，並於企業社會責任委員會檢視及核准後發行。揭露範疇以玉山金控及各子公司（玉山銀行、玉山證券、玉山創投）的營運活動與服務為核心，占玉山金控合併淨收益99.8%（不含玉山銀行子公司金財通）。

2011年由多個國際級投資機構成立的永續會計



玉山金控陳美滿總經理（左）與資誠聯合會計師事務所周建宏所長（右）。

準則委員會（SASB），於2018年所發布的SASB標準，至今已有超過250家國際企業採用此標準。該規範主要為投資人設計，依據個別產業營運特性，制定能反映該產業財務重大影響的永續發展指標，提供一致性且可比較的數據，以利投資人分析和做出投資決策。玉山金控陳美滿總經理表示，面對今年的疫情衝擊，玉山持續強化各項基礎工程，因此玉山CSR報告書主動依循國際永續會計原則，在商業銀行、消費金融、資產管理等行業準則揭露ESG指標，且結合金融本業與永續發展，訂定2020年在綠色金融、普惠金融、責任投資等ESG相關金融業務，整體承作目標為新臺幣2,800億元，2025年將進一步達到3,400億元，引導資金至環境及社會均衡發展的企業或用途。

此外，玉山亦積極與國際最新ESG制度接軌，



玉山金控所發布的2019年企業社會責任報告書中加入了4項首創作法，符合國際永續趨勢且讓資訊揭露更為透明。

例如GRI於2019年底公告207稅務指標，玉山隨即在當年度CSR報告書內揭露完整稅務資訊，包括稅務治理、稅務政策、國別報告及實際稅率差異分析，展現良好公司治理與快速執行的效率。同時針對GRI準則，玉山也委託勤業眾信聯合會計師事務所且通過英國標準協會（BSI）進行資料及數據查證。

遵循永續會計準則

在7月8日玉山CSR報告書發表活動中，資誠聯合會計師事務所周建宏所長表示，SASB準則能協助企業揭露與投資人相關的ESG投資決策內容，是近期國際ESG揭露的主流。例如小型企業經營情況、顧客資料使用及資訊安全事件等9項指標，便是由資誠聯合會計師事務所進行確認，確保資訊可信度。另一方面亦持續深化氣候變遷面向，2017年玉山成為全台首家簽署TCFD企業後，即依據TCFD框架揭露氣候相關風險治理情況，至2019年進一步與外部顧問合作，選定在2°C的情境下，分析授信對象中對氣候變遷最敏感的石化產業，以及台灣地區最易淹水的區域，衡量個別情境對玉山的量化財務衝擊，不斷地在氣候變遷議題上展現積極的準備和良好的風險

管理能力。目前玉山金控共已發布9本CSR報告書，內容包括經營治理、顧客價值、幸福職場、環境永續及社會共融，充分與不同利害關係人溝通，並以具體行動回應聯合國永續發展目標SDGs，同時持續推動SDG 4教育品質、SDG 8就業與經濟成長，以及SDG 13氣候行動。

自創立以來，玉山始終秉持誠信正直、專業負責，堅持穩健正派的用心經營，持續跨越企業經營的3座大山：綜合績效、企業社會責任、永續經營。2020年因受到包括新型冠狀病毒肺炎疫情、氣候異常、地緣政治風險等影響，造成國際情勢動盪，面對外在環境的快速變化，玉山依舊保持穩健成長，維持以跨境平台及科技金融為策略發展主軸，推動整體業務成長，榮獲許多國際專業機構的高度肯定。而在追求金融本業精進的同時，亦注重環境永續議題並堅持投入企業社會責任，依循「玉山金控企業社會責任實務守則」執行各項CSR任務，致力於落實公司治理、發展永續環境、投入社會公益等ESG 3大面向，以及加強企業社會責任資訊揭露。玉山相信只要從玉山人開始做起，結合金融本業且攜手顧客、合作夥伴的努力下，必然能共同創造更美好的永續未來。

Reading is Power

玉山黃金種子計畫第154、155所圖書館

前進台東 播下希望種子

今年7月13日，玉山再度深入台東縣關山鎮關山國小和台東市馬蘭國小，打造第154、155所玉山圖書館，在台東美麗的好山好水之中，播下一顆顆知識的希望種子。



孩子的未來，就是國家的未來；讓每個孩子都能夠快樂的學習成長，是所有人共同的願望。玉山志工基金會發起「玉山黃金種子計畫」，期盼能在資源缺乏或偏遠地區小學打造舒適、溫馨的圖書館，以提升學童閱讀品質與習慣、促進主動學習與閱讀素養，讓孩子快樂地成長，成為台灣未來的希望。

透過閱讀，拉近孩子與世界的距離

「閱讀，可以豐富孩子們的視野，讓孩子擁有夢想的翅膀，擁有改變世界的力量。」從書中領略世界浩瀚，進而培養閱讀的習慣，就是人生中無價的財富。

回顧玉山黃金種子計畫成立之前，玉山志工前往各地偏鄉小學，訪談瞭解教師和學童最迫切的需求，所得到的回應是閱讀資源的缺乏，當時許多小學因經費有限，圖書室硬體設備陳舊、圖書缺乏、閱讀環境並不完善。因此玉山志工基金會結合玉山銀行、玉山志工、玉山同仁眷屬及顧客的力量，啟動「玉山黃金種子計畫」，希望能由改善閱讀的環境開始，讓孩子從小與書為友且透過書本累積知識，計畫推動至今已累積打造155所玉山圖書館，超過10萬名學童受益。

在台東縣關山國小及馬蘭國小的玉山圖書館啟用典禮當天，由玉山合唱團獻上優美的歌聲，當地的國小學童也帶來活潑可愛、充滿童趣與活力

的弦樂及舞蹈表演，師生對於新圖書館的落成均相當興奮。相信在不久的未來，學童們在學校的特色主題牆前討論著閱讀心得、坐在自己喜歡的角落沉浸於書中世界、高年級學長姐在圓形舞台區為低年級小朋友說故事，這些場景都可以在玉山圖書館中發生。

關山國小陳文玲校長表示，學校的學生來自於務農、勞工家庭比率高，因此學校擔負著重要的教育角色，更是社區的教育中心，此次玉山為他們打造了多元新穎的閱讀空間、豐富館藏圖書及挹注推動閱讀經費，讓學校未來能積極與在地社區連結，推廣閱讀風氣。馬蘭國小張鳳珠校長也表示，圖書館從評估到落成啟用都滿載著全校師生的期待，短短2個月時間，一座五彩繽紛、舒適活潑、具學校特色的全新圖書館就呈現在師生眼前，每個孩子進入這個場域無不帶著發光的眼神與開心的讚嘆，她知道圖書館會成為全校師生最喜愛的學習場域。

長期關懷，讓種子茁壯成一片森林

玉山黃金種子計畫是結合金融專業與社會公益的志工事業，玉山銀行透過提撥玉山世界卡一部分年費及國內刷卡簽帳金額的千分之三，有系統、有步驟地推動與執行，以長期永續經營為目標。遴選辦學認真、有志於改善學童閱讀環境的學校辦理，希望結合各界的力量，運用創新方式架起「M型社會」的兩端。

截至目前為止，已經在台東成立了8座玉山圖書館，台東縣也在教育部閱讀力表現調查，榮獲「縣市50萬人口以下」的分組冠軍，這代表台東除了好山好水，更有豐富的文化底蘊。期待能夠繼續匯集更多世界卡貴賓的力量、志工的投入、兒童教育專家的參與，讓更多孩子可以在充滿書香的環境成長；同時亦期許孩子能善用資源、主動學習，成為具備獨立思考能力的人，讓希望的種子長成一棵棵大樹，匯聚成一片森林，為台灣彩繪更美好的未來。🌱



謹慎理財 信用無價

※分期零利率產品：零手續費、零總費用年百分率 ※循環利率：5.88%-15%
（依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1）※預借現金手續費（依預借現金
約定結付幣別區分）：預借現金金額x3.5%+（新臺幣100元/3.5美元/350日圓/
2.5歐元）※其他相關費率依本行網站及申請書公告



Back to Nature

重建菊池氏細鯽的家園



菊池氏細鯽。(攝影／楊正雄)

廣義來說，生存在鹽度千分之三以下水域的魚類，就屬於淡水魚類。而依淡水魚對鹽分的適應程度不同，又分成初級、次級與周緣性淡水魚，初級是指完全生活在淡水水域的魚類，另外兩類則可進入鹹水域。

曾經優游古早農村田溝

屬於初級淡水魚的菊池氏細鯽是台灣特有種，對老一輩的人來說，牠曾是餐桌上常見的食材，例如使用大坡池魚獲做為主菜之一的早期池上便當，就有一道炸菊池氏細鯽。但不知從何時開始，牠的身影漸漸從菜單上除名，也從溪流中消失。

菊池氏細鯽（又名台細鯽、吉氏細鯽或細鯽仔）屬於鯉科的小型魚，雌魚體型較雄魚大，約10公分長。牠的身體長而扁、顏色呈黃色，一側可見一條藍色條紋，以往曾經分布在新北市、宜蘭、花蓮及台東，喜愛成群活動，棲息於水流和

台灣的地貌多元，尤以山勢地形變化最大，甚至垂直落差達數千公尺，因而於不同河段形成瀑布、淺灘或深潭，並演化出高達260種以上台灣原生淡水魚類的豐富魚種，更超過30種屬於台灣特有種，菊池氏細鯽便是其中之一，牠在古早農村原為常見魚類，如今卻面臨生存危機，成為僅見於東部的稀有族群。

緩的河川、水渠之中，在水草繁生的水域捕食小型水生生物、掉落水中的昆蟲或以藻類為食，性情活潑且善於跳躍。

快速消失列入瀕危物種

菊池氏細鯽的特點是多產、繁殖力非常快，根據一份利用花蓮水產培育所人工繁殖族群所做的研究顯示，牠在一年之中的產卵季節就占了11個月，但如今卻被列為國家瀕危類別。

對此，特有生物研究保育中心研究人員楊正雄表示菊池氏細鯽消失的原因，以往文獻認為與非東部流域原生種、現已遍布全台各地的粗首馬口



菊池氏細鯽測量剪鰭工作。(攝影／楊正雄)



布農小小調查隊。(圖片提供／慈心)



南安水田_插秧前。(攝影／楊正雄)

鱖入侵有關，主要就在於其生活區域、食性幾乎和菊池氏細鯽重疊，而且更具優勢，使得菊池氏細鯽面臨被排擠的困境。不過，至今菊池氏細鯽將近全面性被置換，恐怕不是單一因素造成，其他還包括像是農藥使用、水圳水泥化等人為因素。

合力復育原生魚類棲地

目前新北、宜蘭的菊池氏細鯽族群可能都已經消失，僅在東部被發現。對於牠原始的棲地範圍僅有這幾處，楊正雄表示由於大多數淡水魚類的分布特性與溪流息息相關，需要河流相連才有機會擴散族群，因而使得魚類的分布受到較大局限。台灣東部在地質上屬於新的區域，動物多為其他地方遷徙過去，而這樣的環境亦容易孕育出特有物種，菊池氏細鯽原本僅在東部與北部可見也與此有關。

近幾年陸續在花蓮及台東發現菊池氏細鯽的蹤跡，雖然尚未列入法定保育類，但其瀕危的生存危機，還是引起相關團體及當地居民的關注。例如在花蓮南安社區出現的地區都是私人土地，大家協力挺身保護棲地，發現有人進入捕抓時，更會主動關心或回報相關單位。而在台東保留的菊池氏細鯽棲地，社區媽媽們為了讓菊池氏細鯽能早日重回家園，族群再度繁盛如昔，甚至熱心地研發外來種泰國鰱菜單，減少牠的生存威脅。

保育小學堂

綠色消費支持農民護魚



圖片提供／慈心

綠色保育標章是農民守護農田生態的證明，雖然在取得標章的過程既耗時費工，種種限制又使得產量下降，但確實有愈來愈多農民願意加入這個行列。因此當購買具有綠保標章的農產品時，就代表著對於投入菊池氏細鯽保育的農民給予最直接支持，而隨著稻米銷售量提高，自然會吸引更多農民願意取得標章。

另外，不亂丟垃圾、不隨便棄養或放生外來魚種，也是非常基本且重要的觀念。因為陸地的垃圾會經由河川漂入大海，嚴重影響魚類的棲地環境，例如菊池氏細鯽便無法生存在受到污染的河流裡。還有減少農藥、殺蟲劑的使用，將能避免河川的昆蟲、蝦蟹死亡，造成魚類食物來源匱乏而導致消失。平日亦可藉由參加溪流、魚類保育團體舉辦的環境教育活動，進一步瞭解如何保護台灣淡水魚類。

特有生物研究保育中心隸屬於農委會，主要工作包含特稀有野生動物及生態系的調查、保育和推廣。研究範圍除了海洋以外，幾乎涵蓋所有生物。幾年前，特生中心楊正雄助理研究員協助調查與蒐集台灣魚類現況，並出版了《2017台灣淡水魚類紅皮書名錄》一書，記載台灣有4種淡水魚類已經滅絕，其他還有不少魚類的生存也岌岌可危，因而引起大眾關注。



特有生物研究保育中心
楊正雄助理研究員專訪

農田淡水魚 保育全紀錄

南安社區再現魚兒蹤跡

針對菊池氏細鯽的調查，楊正雄從過往的紀錄資料中，就其分布的地點挑選11處進行研究，結果只有在兩個地方發現蹤跡，而且數量非常稀少，菊池氏細鯽因此從以往「易危」轉被列為「國家瀕危」類別。

在花蓮南安社區推動友善耕作、幫助農民取得綠保標章的慈心有機農業發展基金會，經常會邀請專家教農民如何進行田間保育。當地在出現珍貴的菊池氏細鯽之後，便請來楊正雄協助調查。「第一次去的時候，便發現那個區域是族群最多且最穩定，而地點就在農田旁的大水溝。」在他投入研究的過程中進一步歸納出：菊池氏細鯽會穩定出沒在某幾個田區，只是數量上的變動，而影響的關鍵則在於水量與水質是否穩定。

田間保育樂見魚兒生息

細究幾乎全年均能產卵繁衍的菊池氏細鯽，為何會面臨族群消失的危機呢？原因之一即在於現今農民耕作已全面機械化，水田經過一段時間後，農民會把水放掉開始曬田，以便機械能夠進入作業，因此造成菊池氏細鯽棲地缺水而無法生存。於是南安社區開始著手為魚兒蓋小生態池做為避難所，在缺水期間得以保留下牠們的生活空間。過程中大家不斷改善、嘗試新作法，包括在生

態池上方搭蓋遮避物以減少日曬、將牠生存的田間土溝挖深而形成天然庇護所等。

楊正雄自2017年開始不間斷地進行調查，發現菊池氏細鯽穩定存在的地區現況已維持下來，期間還歷經前年10月一次豪雨，導致族群數量頓時減少了三分之一，幸好隔年數量又再次恢復，但由於分布地點並未增加太多，看起來仍不易脫離瀕危的處境。

問及是否列入保育類就能解決現有困境呢？因目前牠們的出沒處多為私有地的農區旁，他認為答案也非肯定，不過包括南安當地已組成小小生物調查隊，藉著帶領小朋友以田間觀察方式，從瞭解菊池氏細鯽生長習性開始做起，在這些保育資源慢慢注入的同時，復育的成果將更加令人期待。

～ 玉山金控推展有機轉型計畫 ～

復甦玉山腳下自然生態

花蓮縣玉里鎮南安部落緊鄰玉山國家公園東部入口的南安遊客中心，周圍擁有豐富的森林生態環境，同時種有玉山山腳下的第一畝田。農地由布農族人承租耕種，原先在經濟壓力下，為增加產量而長期施以化學肥料、農藥及除草劑，使得地力減退且嚴重影響環境生態。有鑑於此，玉山金控自2014年開始與玉山國家公園管理處、慈心有機農業發展基金會共同合作，推展南安部落水稻生態有機轉型計畫，希望大地再度重回生生不息的自然景觀。

有機農田展現生態多樣性

從慣行農法轉為有機的過程，需要投入相當的時間及經費，計畫重點之一就是教導農民投入有機耕作技術，陪伴農民守護這塊拉庫拉庫溪灌溉的稻田。源頭來自中央山脈的拉庫拉庫溪擁有純淨水質，其鄰近區域更孕育著臺灣黑熊、藍腹鵲、水鹿及山羌等無數美麗物種。

所謂有機耕種即是以有機肥取代化肥，並且不使用農藥，以棲地營造措施引入水稻害蟲天敵、授粉昆蟲等，提供農田天然的病蟲害防治及養分循環系統。此外，布農族人透過口傳及祭典，保



存傳承下來的祖先永續利用哲學，也運用在農耕生活中，因而使得有機耕種的農田生機盎然，2015年當地更傳出令人振奮的好消息，發現被列為瀕危的稻田魚——菊池氏細鯽，促使南安地區積極投入棲地保護行動。

玉山瓦拉米支持大地永續

南安部落將生產的稻米命名為「瓦拉米」（布農族語是「一起來」之意）。在有機轉型計畫中，不僅協助瓦拉米品牌化，為了讓農民安心耕種，玉山金控每年更認購4萬公斤的瓦拉米，約占當地產量的50～70%，至今已持續6年未曾間斷。玉山金控將瓦拉米饋贈給同仁及顧客，在玉山員工餐廳也使用這款優質稻米為食材，以實際行動支持農民從事有機農業。令人開心的是，還曾有顧客因為認同瓦拉米保護生態及守護部落的理念，決定一起加入認購之列，讓這股支持的力量不斷往外傳遞。

目前南安地區已有11位農友轉作有機耕作，面積增至18.8公頃，達到輔導區域的二分之一以上。未來將再透過生態給付措施，補貼農民將部分農地投入於生態池、生態溝等生態營造所耗費的勞力與產量損失，以鼓勵當地慣行農法的農民加入有機行列，進而凝聚更多人的力量，共同創造永續的未來。🌱



嶄新數位體驗

便利美好的金融服務

玉山e.Fingo數位會員於7月1日上線了！透過數位科技，整合過往深受顧客喜愛的金融服務，提供會員專屬回饋。現在加入玉山e.Fingo，不僅能立即感受數位科技的快速與方便，同時還有iPhone、iPad等好禮相送！

當數位金融、銀行e化已逐漸成為生活的一部分時，可曾想像過金融與科技還會有哪些不同的結合嗎？7月1日上線的e.Fingo，正是玉山銀行希望帶給顧客的嶄新感受，同時也讓習慣使用玉山數位服務、進而願意分享給親朋好友的顧客，享有更多的回饋。現在只需打開手機中的玉山行動銀行App，就能體驗方便的數位金融服務，並可參加活動。

加入e.Fingo，金融服務帶著走！

金融與數位科技的結合，是玉山銀行多年來致力深耕的領域之一，推出包括玉山行動銀行App、玉山Wallet、玉山e指系列等深受顧客喜愛的服務之後，玉山希望能串聯數位產品、升級平台功能，讓顧客對於「數位金融」有更深刻的認識，因此全新推出e.Fingo數位會員機制，帶給顧客便利且美好的金融服務體驗。

那麼，要如何成為e.Fingo會員呢？需同時具備開立玉山臺幣帳戶（包含數位帳戶），且持有任一指定卡片（玉山Pi拍錢包信用卡、玉山Pi拍兔Debit卡、玉山Only卡、玉山U Bear信



認識 e.Fingo

e.Fingo 就是玉山新推出的數位會員機制，所代表的意義是：

e—「e化」和「嶄新的體驗」（Experience），同時也是玉山銀行（E.SUN Bank）的第一個字母，希望將顧客既往於分行的美好金融服務體驗帶到數位上。

Fingo—Your Financial Service to Go的縮寫，意為「金融服務帶著走」，希望透過會員機制讓顧客的金融生活更便利。

用卡）的條件，即可透過玉山行動銀行App加入e.Fingo，成為玉山數位會員。

進入玉山行動銀行App「e.Fingo會員專區」，便會有玉山黑熊輕快親切地打招呼。加入e.Fingo之後，可自由點選查看個人邀請朋友加入會員的進度，並可經由頁面下方查看專屬活動訊息，不僅能讓顧客享有會員專屬行銷活動、貼心數位服務，更有不定期推出的好康驚喜。

好禮月月送，完成任務即可抽！

隨著e.Fingo上線，玉山銀行推出歡迎會員加入的會員專屬活動。

熊朋友邀請賽

透過社群網路的力量，鼓勵顧客邀請好友一同加入會員，即日起至年底只要加入e.Fingo成為會員，立即獲得1次抽獎機會；若願意推薦好友加入e.Fingo，則可再獲得5次抽獎機會，推薦人數及抽獎機會累積無上限，而每月都會抽出3名e.Fingo會員，可獲得iPhone 11 Pro 64G 1台！

熊愛抽

除了邀請好友的活動，更規劃含括三大類金融產品的專屬任務讓顧客參加，鼓勵顧客體驗多元的數位產品服務，任務包括：

1 數位外匯類：包括外幣ATM領外幣、買/賣外幣（等值新臺幣3,000元(含)以上）、承

作外幣定存（含續轉存）。

* 玉山數位外匯提換領，快速又便利：線上買外幣匯率最高享1.3角優惠，外幣定存小額即可辦理，再享利率加碼！

2 數位理財類：包括首次簽訂信託總約、首次體驗基金e指選、申購基金並設定停損停利通知。

* 玉山數位理財好幫手，輕鬆好上手：首次簽訂信託總約可享有180天內數位通路新申購基金手續費33折優惠喔！

3 數位貸款／信用卡類：包括申請個人信用貸款、e指辦卡（需於核卡後30天內新增一般消費不限金額）、首次申辦玉山帳戶自動扣繳本行信用卡款。

* 玉山數位貸款超快速，刷卡享回饋：首次申辦玉山帳戶自動扣繳本行信用卡款，登錄享「100元刷卡金」。線上申請個人信用貸款，前3個月利率0.88%起。

顧客若於每月完成跨類別的任務，或者於年底前完成相同類別的所有任務，即可獲得「月月抽」及「年終抽」抽獎機會，獎項包括家樂福提貨券5萬元、旅遊金2萬元、iPad Pro 11吋128G（Wi-Fi）、AirPods Pro等好禮。

現在馬上加入成為e.Fingo會員，除了即刻享受更便利的金融服務，多邀請朋友、完成各項任務，更有機會抽好禮喔！



瞭解更多

【基金警語】各基金經金管會核准或同意生效，惟不表示絕無風險，本行及基金經理公司以往之經理績效不保證基金之最低投資收益；本行及基金經理公司除盡善良管理人之注意義務外，不負責各基金之盈虧，亦不保證最低之收益，投資人申購前應詳閱基金公開說明書。
【基金e指選】本服務非屬機器人理財及投資顧問服務，而屬於輔助性功能，投資人保有自主調整及最終決定之權利，故不適用「中華民國證券投資信託暨顧問商業同業公會證券投資顧問事業以自動化工具提供證券投資顧問服務（Robo-Advisor）作業要點」。顧客每次使用本服務需透過「玉山銀行基金e指選自主投資聲明書」進行意思表示確有投資理財需求，主動請求本行提供相關理財資訊。

謹慎理財 信用無價

*分期零利率產品：零手續費、零總費用年百分率 *循環利率：5.88%-15%（依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1）*預借現金手續費（依預借現金約定結付幣別區分）：預借現金金額x3.5%+（新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元）*其他相關費率依本行網站及申請書公告



量身打造的
「股票靈活貸」

Exactly Fit Your Needs 支持圓夢的最佳後盾

當有資金需求，但抵押房產來不及、手上股票捨不得賣的時候，該怎麼辦呢？玉山證券推出的「股票靈活貸」，就是專為有這些煩惱的顧客所設計。在能繼續享有原本持股權益、配股配息的前提下，又有隨時可動用的資金，同時撥款高效且靈活彈性，無論打拚事業或完成人生夢想都將毫無後顧之憂。

情境 1

自己開業的李醫師在閒暇之餘也研究股票訊息，長期持有股票、領取股息。最近李醫師眼見台股有一波好行情，雖然想要入市，卻又捨不得股息穩定的利潤，想知道是否有辦法可以讓這筆資金有更靈活的運用呢？

情境 2

身為企業高階主管的Nicolas，在決定與交往多年的女友結婚之後，倆人便積極看房。由於他名下的資金多數在股票市場裡，明知買屋需要自備款，但不想因此賣出長期持有的股票，因而讓Nicolas有點煩惱……

情境 3

10多年來，以經營烏魚子生意白手起家的王先生努力建立口碑，終於有了回報。尤其每逢年底的烏魚子旺季，王先生總希望能多批點貨，以滿足顧客的需求量，但無奈手上沒有太多現金，即便抵押房子辦理貸款亦緩不濟急，看來似乎只能賣掉手上的股票，只是它們的獲利都不錯，左思右想總覺得可惜，那該怎麼辦呢？

手中股票，靈活貸資金

包括購屋、裝修、批貨、生意拓展、結婚、投資理財、資金周轉等，都會產生資金需求。但除了不夠及時的房產抵押，或資金額度不夠大的小額貸款之外，是否還有別的辦法呢？有的，藉由手中長期持有的股票，便可針對具體情況和需求規劃「股票靈活貸」專案，不僅能繼續持有手中的股票，還能取得資金做為後盾，讓整體的財務規劃更具彈性，並且完成現階段最想做的事。

有別於一般人多認為錢投入股市後，就無法再做其他應用的既定想法，事實上投資關鍵是在於能最有效率地運用及活化資產，「股票靈活貸」正是基於這樣的概念，專為有股票投資且有資金需求的投資人所設計，讓投資人在能繼續享有原本持股權益、配股配息的前提下，又有隨時可動用的資金。簡單來說，「股票靈活貸」就是顧客將庫存股票做為擔保品，向證券商取得資金。

警語

- 1.如為上市、上櫃公司董事、監察人、經理人及持有該公司股份超過股份總額百分之十之股東（即為內部人），以此作為擔保品申請，仍需設法辦理，並於五日內向其公司申報。
- 2.證券商保有擔保品、借款額度、借款期限等之審核權。

4大特點，聰明用資金

- 特點 1 金額大**
「股票靈活貸」借款金額上限依擔保品價值核算，最高可貸放至1億元，為大額資金需求提供靈活又便利的借貸管道選擇。
- 特點 2 利率低**
玉山證券會依照顧客需求和自身情況，量身打造借款方案，並依個別優惠專案內容給予貸款利率。申辦費用僅3,000元，並視狀況得減收或減免。
- 特點 3 效率高**
臨櫃或電話均可辦理業務，最快3小時就能撥款。
- 特點 4 有彈性**
申請借款期限以6個月為限，期限屆滿前依照顧客的需求，證券商得視顧客信用狀況展延6個月，至多展延2次，借款期限最長18個月，到期再償還本息，期間隨時可還款且無違約金，符合彈性運用資金的需求。➡

股票靈活貸

欲辦理玉山證券「股票靈活貸」的顧客，須先開立證券交易帳戶並透過線上或臨櫃開立「不限用途款項借貸帳戶」（僅可開一戶，並與信用帳戶開立於同一分公司），備齊身分證明文件，以及不動產、銀行存款、有價證券等財力證明文件。無論臨櫃或電話聯繫，將會有專人為顧客詳細說明貸款規定，量身訂做貸款方案，讓顧客的資金獲得最妥善靈活的運用。



Structured Products

結構型商品

低利時代的優質選擇

讓全球措手不及的新型冠狀病毒肺炎疫情，從日常生活到整體經濟均造成極大的動盪和變化，促使各國紛紛實施寬鬆政策以振興經濟。面對當前的低利環境與充滿變動的局勢，投資人該如何突破現況呢？建議可透過境外結構型商品的靈活架構，掌握在多變趨勢裡的投資方向與契機。



5大特色

清楚掌握結構型商品

境外結構型商品

Structured Notes

它是國外投資銀行所發行，由「固定收益」與「衍生性金融商品」所組成，投資者可依對市場不同的預期，選擇以固定收益商品結合連結股權、利率、匯率、指數、商品、信用事件等選擇權的結構型商品。目前市面上的結構型商品主要可分保本型結構型商品，以及不保本型結構型商品。

保本型結構型商品

Principal-Guaranteed Notes, PGN

顧名思義，發行機構未發生信用風險時，投資人的本金可獲得一定程度保障。投資人在期初申購保本型結構型商品，於到期日即依商品保本率與約定的計算方式獲得收益。因保本型商品為固定收益結合買入選擇權的部位，若到期時選擇權有履約價值，投資人的收益將因此而增加；若到期時選擇權無履約價值，且發行機構未發生信用風險，投資人可取回全部或大部分本金。

股權連結型結構型商品

Equity-Linked Notes, ELN

此為常見的不保本型結構型商品，是固定收益商品結合賣出選擇權，並由賣出選擇權收取的權利金增加收益率，所以投資人可藉此在風險與報酬間做更有彈性的組合，提升資金運用收益率。意即透過選擇權的拆解及組合，設計不同型態的商品，並依據商品連結的標的來決定收益表現。

自動提前出場機制

Autocallable

當商品所有連結標的均達到約定價格時，商品滿足自動提前出場條款，讓顧客可以提前領回所有本金及應得利息，且提前出場的價位、期間、比價頻率與記憶型式均可彈性調整，以符合顧客需求。

觸及下限事件

Knock-in

此機制提供股權連結型結構型商品特定程度的下檔保護，於商品觀察期間不曾觸及下限價格，則期末不須與轉換價格進行比價，以降低商品發生實物交割的風險。觸及下限價格與比價頻率均可客製化彈性調整，將能提供投資人更穩健的下檔保護，因應市場的波動。

靈活調配投資標的

毫無疑問地，局勢多變的2020年是受到「黑天鵝」衝擊的一年。從年初開始爆發的新型冠狀病毒肺炎疫情，從東亞蔓延到歐洲、美國乃至拉美地區，致使包含航空業在內的全球經濟深受重創，加上俄羅斯、沙烏地阿拉伯等產油國的價格戰，原油價格大跌，造成春季美股大幅修正，經濟數據也受到影響。然而，隨著各國央行採取的刺激政策，已有不少國家地區逐漸收到成效，因此步入第2季的各项經濟數據好轉，投資人對各國解封情況開始有了樂觀預期，讓投資市場有慢慢回穩之勢。在此同時，各國央行又紛紛宣布調低利率，進入量化寬鬆階段。面對這樣的低利環境，使得結構型商品愈來愈受到關注。

所謂的「境外結構型商品」包含保本型與不保本型，連結標的除了常見的海外股票與ETF，還有匯率、利率、指數與基金等相當多元的選擇，而配息方式也有像是固定配息、區間累計配息等多種變化，因此可滿足顧客對現金流量的需求。正因為架構靈活，無論看多或看空市場、風險偏好是高或低，都能找到相對應的商品，藉著架構靈活度，以調整比價機制與下檔保護點位的方式，提高本金安全性。

多元掌握市場契機

以今年的新冠肺炎疫情為例，即因為短期內投資人對於未來的不確定性，致使美股遭逢修正，但也有部分產業是因為疫情而逆勢成長，例如醫療股或電子商務、影音串流等「宅經濟」概念股，在這段特殊時期均有優於以往的表現，此時投資人即可藉由境外結構型商品參與公司表現。如果預期接下來市場仍處於波動，則可運用結構型商品做多或做空策略，或是選擇相對看好的產業類股進行投資布局。總體來說，結構型商品種類繁多，經過深入瞭解特性後著手投資，它所擁有多元連結標的與靈活設計的優點，將有助於在多變趨勢裡掌握投資方向與機會。

同時亦需提醒您：境外結構型商品雖然為許多專業投資人所青睞，視之為資產配置的重要工具，但因為商品本身與資本市場連動度高，會高度反應金融市場的變化，意即投資人可能承受相對高的風險，是投資門檻較高、對專業性更為要求的一檔金融商品。所以在投資過程中，請務必詳細瞭解連結標的潛在下檔風險，謹慎設定商品架構與價格點位，於評估自身風險能力與偏好後，再行投資。📈

警語

- * 投資人以特定金錢信託方式投資境外結構型商品並非存款，投資不受存款保險之保障。商品雖經玉山銀行審查，並不代表證實申請事項或保證該境外結構型商品之價值，且玉山銀行不負本產品投資盈虧之責且依法不得承擔擔保原計價幣別投資本金或最低收益率。
- * 金融產品以往績效不代表未來的投資表現，且須基於您獨立之判斷而選定投資標的。於本行投資所產生之資本利得、孳息等悉數歸您享有，其投資風險、費用及稅負亦悉由您負擔。本行不負責投資理財產品之盈虧，亦不保證投資理財產品之本金或其收益。您申購特定理財產品之款項，並非存款，亦非屬存款保險之保障範圍。欲瞭解詳細內容，請洽玉山理財專員。

金融用語輕鬆學

Lesson 4

Foreign Exchange
外幣兌換篇

身為世界公民的一員，金融知識與金融英文雙管齊下的學習，其實沒有想像中那麼難，透過增加金融字彙、勤於會話練習及閱讀等方式，逐步掌握英語學習的祕訣。

外幣兌換小學堂



Conversation

會話練習

Hello, sir, how can I help you?
您好，請問要辦什麼業務呢？

I would like to change USD to TWD.
What's the exchange rate now?
我想要美元兌換成臺幣，現在匯率是多少呢？

The exchange rate is 30.2 TWD to 1 USD.
匯率是30.2新臺幣兌1美元。

30.2 is good for me. I would like to change 1,000 USD.
30.2，好～沒問題，我想兌換1,000美元。

Okay, did you bring your ARC card, or the passport with you?
好的，您有帶居留證或護照嗎？

Yes, here they are.
是的，在這裡。

What's the purpose of the change?
請問您想兌換臺幣的目的是？

It's for the tuition. I am studying Mandarin at a university.
是要繳交學費，我在一所大學學習中文。

Okay, please check if the information is correct. If it is, please sign here and write down your phone number.
I am going to copy your passport, please wait for a moment.
好的，請確認一下資料是否正確，如果是的話請在這邊簽名，並留下您的電話號碼。請稍等一下，我去影印您的護照。

The fee is 100 TWD, so the total amount is 30,100 TWD. Here is your bill and your receipt.
手續費是100元臺幣，所以總額是30,100元。這裡是您的鈔券及收據。（點鈔給顧客看）

Thank you for your help.
謝謝您的協助。

You are welcome. Have a nice day!
不客氣，祝您有個美好的一天！



Vocabulary

會話字彙複習

foreign exchange
外匯、外幣

appreciate/depreciate
升/貶值

quotation
報價

spot/forward rate
即期/遠期匯率

opening/closing rate
開/收盤匯率

exchange rate board/nominal rate
匯率看板/牌告

money exchange
換匯

convert, change, exchange A into B
把A幣換成B幣

large/small denomination
大/小面額

declare
申報

延伸學習 名人經典語錄

*You cannot do something just for the money.
You have to do things you believe in and eventually you will make money.*

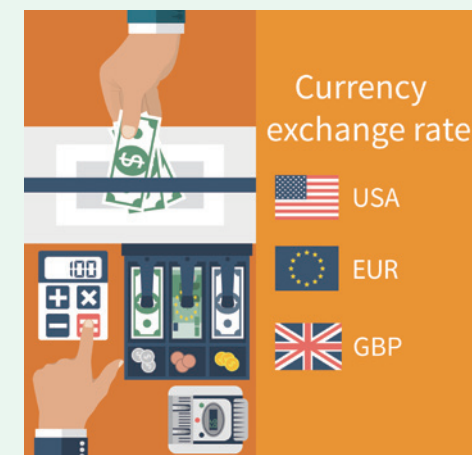
不要只是為了金錢而工作，而是要從事與自己信念相符的事，那這樣自然而然就會賺錢了。

~ Miuccia Prada

In order to be irreplaceable one must always be different.

想要成為無可取代的人，就要與眾不同。

~ Coco Chanel



玉山銀行小學堂

Equator Principles

赤道原則

Since E.SUN has become a signatory institution of Equator Principles in 2015, it has adopted the international standard of the Equator Principles Association. It classifies project financing cases for risk management and assists in evaluation on the effectiveness of plans to monitor and alleviate environmental and social impacts. Through the case evaluation and reviews by the task force for Equator Principles, E.SUN continues to accumulate risk management expertise so as to pursue sustainable development.

玉山自2015年加入赤道原則銀行以來，依循赤道原則協會國際標準，以分級方式管理專案融資風險，並協助判斷專案開發商是否妥善制定環境及社會衝擊之監控與改善計畫。玉山透過成立專案小組針對赤道原則相關案件逐案進行檢核，累積環境與社會風險控管的專業，實踐責任授信精神，與顧客共同追求永續發展。

Catch

the Key Words 掌握關鍵字

深受新型冠狀病毒肺炎疫情影響的一年，也讓人們重新省思與地球之間的關係，除了關注「綠天鵝」這個新詞彙，2020下半年還可藉著參與世界環境清潔日活動，善盡地球公民之責。此外，亦不忘關心正在發生的全球政經大事。



World Cleanup Day 世界環境清潔日

根據估計，每年有高達1,270萬噸的塑膠垃圾流入大海，且數字預計將不斷攀升，顯見人類所製造的垃圾其實正大舉破壞美麗的地球。為阻止垃圾問題日益擴大，2008年北歐的愛沙尼亞便由民間主動發起了Let's Do It!環境清潔運動，號召5萬人在5小時內共同清掃家園，隨後「用一天清掃我們的地球」

行動陸續推廣至世界各地，並訂下每年9月的第三個週六為「世界環境清潔日」，邀請所有地球公民一起打掃包括校園、社區鄰里及周邊環境、海灘等，目標是串連世界各地的人與組織，實現乾淨且健康的零垃圾地球。迄今，這個堪稱全球最大的公民運動，亦被列為聯合國的永續發展計畫之一，目前並已達成9項聯合國永續發展目標，去年更創下180個國家、至少有2千萬志工響應的盛況。



WikiLeaks 維基解密

2006年10月4日，由冰島「陽光媒體」（Sunshine Press）註冊成立的維基解密，wikileaks.org成為獲取和發布敏感新聞的網站，專門揭發匿名機密文件檔案，並保護舉報人、記者和相關人士，其代表作就是公開2007年巴格達空襲時，伊拉克平民遭到美國軍方蓄意殺害的影片；2011年又公布了一批總數達15萬份的美國外交使館秘密電文。創辦人阿桑奇（Julian Assange）於是成為頭號公敵，利用政治庇護躲藏多年之後，去年仍在英國被逮捕入獄，罪名均與洩漏機密政治、外交電文有關。儘管世人對維基解密的運作方式亦持正反兩極的評價，然而「發布來自資訊源頭的第一手資料，以使讀者與史學家可以看到真相存在的證據」的理念，也使維基解密及阿桑奇獲得包括2008年經濟學人言論自由獎、2009年國際特赦組織國際媒體獎等獎項，甚至曾被提名諾貝爾和平獎，但最終仍因爭議性太大而未能獲獎。



Green Swan 綠天鵝

自去年底延燒至今的新冠肺疫情，以令人措手不及的速度為全球金融市場帶來極大動盪。而在今年初黑天鵝（Black Swan）效應持續惡化之際，國際清算銀行（BIS）又發布了一份報告，警示氣候變遷可能帶來「綠天鵝」事件，將成為衝擊全球金融穩定的重要風險來源；同時間在瑞士召開的世界經濟論壇（WEF）年度大會，也公布了2020年全球風險報告，當中的前5大風險都與氣候變遷有關，包括極端天氣事件、未能成功減緩氣候變化、重大自然災害、生物多樣性喪失以及人為環境破壞等，警示人類必須正視可能導致的嚴重後果。所謂綠天鵝或稱氣候黑天鵝（Climate Black Swan），其實是引用美國紐約大學教授Nassim Nicholas Taleb於2007年所提出的「黑天鵝」概念，意指極端氣候事件的破壞力，再加上隨氣候變遷而來的長期影響，造成人們經濟與財務的巨大損失，進一步引發更複雜且無法預測的連鎖反應。

2020 United States Presidential Election 美國總統大選



11月3日即將舉辦第59屆美國總統大選，不過今年自開春以來，美國接連面臨新冠病毒疫情失控、種族歧視與警察暴力引發民權運動等棘手問題，如今進入倒數計時的美國總統大選選情，似乎也跟著一連串爆發的危機，使得候選人間的競爭出現緊繃形勢。根據目前各民調數據顯示，尋求連任的現任總統川普大幅度落後民主黨候選人拜登，深陷選情劣勢之際，在美國國慶當日，知名饒舌歌手肯伊威斯特又在推特上無預警發布自己將角逐美國總統大選的消息，並已於7月15日在奧克拉荷馬州交付相關資料登記參選，確定投入選戰。值得注意的是，美國總統至今尚未有獨立候選人當選，但也由於美國獨特的總統選舉程序，究竟會由誰勝出仍是未知數，可以想見的是選情情勢必更添戲劇化的發展。

巴黎羅浮宮

*Musée du
Louvre*

典藏閃耀藝術瑰寶

坐落於巴黎塞納河畔的羅浮宮，數世紀以來身分從防禦性城堡、王宮到博物館，如今已位居世界4大博物館之首，透過歷代以來所累積的豐富館藏，為造訪者精彩地演繹人類文明進化史。

羅浮宮是法蘭西的文化象徵，更是世界重要文化資產。13世紀初，法蘭西為了抵擋外敵入侵，下令在巴黎修築城牆，並於塞納河交界處興建一座軍事堡壘，稱做「羅浮城堡」。



玉山創辦人及玉山銀行董事長帶領一群志同道合的希望工程師於羅浮宮外合影。

之後，軍事功能逐漸喪失，查理五世（1364～1380）遂把羅浮城堡改為宮邸，成為首位入住羅浮宮的國王。

16世紀法蘭索瓦一世（François I, 1515～1547）將羅浮宮全面進行翻修，不僅造就文藝復興式的典雅皇宮，還開啟了皇家藝術收藏的先河，之後歷代君主都熱中於此。17世紀太陽王路易十四更是蒐羅大量作品，因而讓皇家藏品快速增加，此後當太陽王移居凡爾賽宮，便將羅浮宮做為學院舉辦沙龍展覽、開放王公貴族參觀之用的藝術展館。

1789年法國大革命爆發，1793年羅浮宮成為首個對公眾開放參觀的皇家博物館，在拿破崙即位之後，南征北討更大力擴張了收藏品的規模，範圍延伸到遠東、亞述、古埃及等文物，為羅浮宮立下更完整的文明脈絡。時至20世紀下半葉，儘管面對法國輿論的強烈抗議，羅浮宮廣場依舊出現了貝聿銘設計的玻璃金字塔，當初大膽而倍受爭議的新建築，現已成為經典標記，也印證了羅浮宮兼容並蓄的厚實底蘊。

希臘時代的偉大光芒

創作於西元前2世紀、高約2.5公尺的《薩莫特拉斯勝利女神》（Nike of Samothrace），被藝術史學家形容為「希臘雕塑最偉大的傑作」，可以說是羅浮宮鎮館館藏之一。因1863年於希臘薩莫特拉斯小島上被發掘而命名，至1884年被安置在羅浮宮裡，即便雕塑缺少了頭部、雙臂，仍然無損於她的優美、她的韻味與氣勢。



作者不詳，《米洛的維納斯》，大理石，西元前130～100年，高202公分。

自由女神揚起雙翅、右腳向前跨出一小步，衣袍因迎風而緊貼身體，露出優美的曲線與勻稱的體態。儘管是由大理石所打造的雕塑，卻予人即將起飛的輕盈態勢，加上薄如蟬翼、隨風飄揚的衣料質地，無不驚嘆於希臘時期工匠精湛的表現力。

另一尊於希臘米洛斯島所發現的斷臂維納斯雕像，後世稱之為《米洛的維納斯》。這件雕刻大約創作於西元前130～100年間，1820年被人發現後獻給了法王路易十八，然後再轉贈給羅浮宮館藏，成為鎮館館藏之二。相較於勝利女神的迎風姿態，米洛的維納斯雖然缺少雙臂，但她的優雅站姿、面容、體態確實令人著迷。維納斯的美難以言喻，有人便試圖分析究竟「美從何來」，結果意外發現她符合所謂的「黃金分割比例原則」（以肚臍為分界點，上半身與下半身比例是1:1.618，即是舉世公認的人體美典範），但更多



作者不詳，《薩莫特拉斯勝利女神》，大理石與石灰岩，約西元前190年，高約250公分。

人相信《米洛的維納斯》之美絕對超越黃金分割率與任何數據，因為美從來都無法被量化。

文藝復興的經典巨作

羅浮宮內大多可近距離觀賞畫作，唯有《蒙娜·麗莎》總是需要遙望、需要排隊等待。戒備森嚴的原因是1911年8月此作曾在羅浮宮週一休館時遭竊，引起軒然大波，直到兩年後，終於在佛羅倫斯尋獲並歸還羅浮宮。

在這幅創作於1503年左右的畫作中，女子麗莎·喬孔達（Lisa del Giocondo）的朦朧美和意味深藏的微笑，讓她的傳奇色彩更加濃厚。據說，達文西花了4年時間完成此畫之後，因為無法割愛而決定留在身邊保存。1516年達文西遷居法國，直到他過世後，法王法蘭索瓦一世才得以買下這幅畫像，從此《蒙娜·麗莎》便歸法國王室所有，直到拿破崙掌政時將這件作品



魯本斯（Peter Paul Rubens）《瑪莉·德·梅迪奇抵達馬賽港》，油彩、畫布，1621～1625年，394x295公分。

珍藏於羅浮宮。

若要探究此畫的魅力，有部分來自於達文西使用了「暈塗法」（Sfumato），藉由去除明顯的輪廓線，刻意讓明暗的界線模糊，使蒙娜·麗莎臉部產生朦朧感，加上似笑非笑的眼角與嘴角，一切都安排得恰到好處，因而成就了既動人又真摯的經典肖像，同時也是羅浮宮鎮館館藏之三。

氣勢澎湃的皇室奢華

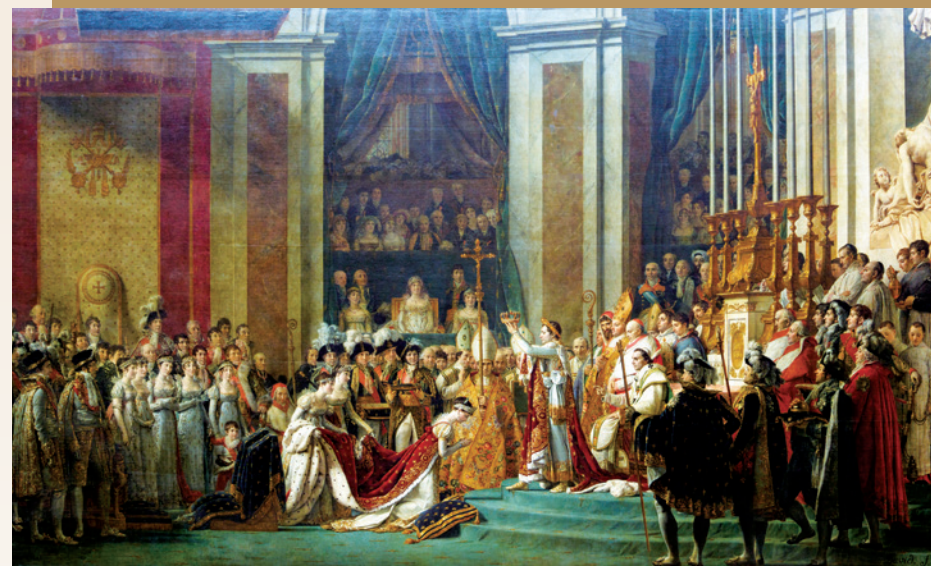
由瑪莉·德·梅迪奇委託訂製，出自巴洛克時期重要畫家魯本斯（Peter Paul Rubens）之手的巨型畫作《瑪莉·德·梅迪奇抵達馬賽港》近4公尺高。25歲的義大利貴族瑪莉乘船前往法國，嫁給大她20歲的亨利四世，畫中即是描繪她靠岸抵達的一刻，充滿義法聯姻的華麗排場與使命意義。



達文西（Leonardo da Vinci）《蒙娜·麗莎》，蛋彩、木板，1503年，60x47公分。

鋪著紅布的船板儼然將畫面分割為上下兩部分，上半部描繪盛裝的瑪莉被侍者們攙扶下船，相較於法方的熱絡歡迎，瑪莉顯得面無表情。魯本斯以精湛技巧描繪每個人物的表情與衣著、精緻的船艙雕刻，營造出飽滿豐富的視覺盛宴。畫面的下半部在海神的驅動下，海裡的妖精們紛紛躍出海面為瑪莉護航，並協助船隻順利靠岸。此作擁有魯本斯作品一貫強調動態、色彩和感官性的特徵，成為巴洛克時期的重要代表作品。

身為軍事家與政治家的拿破崙，1804年更成為法蘭西人的皇帝（拿破崙一世），頒布「拿破崙法典」、在歐陸建立霸權，聲勢如日中天。拿破崙戴上皇冠自行稱帝、之後加冕妻子約瑟芬為皇后，在在都打破歷代由教宗加冕的慣例，展現他至高無上的專權。



大衛（Jacques-Louis David）《拿破崙的加冕》，油彩、畫布，1806～1807年，621x979公分。

新古典主義巨擘大衛（Jacques-Louis David）奉拿破崙之命，以整整3年多時間繪製了《拿破崙的加冕》（畫作全名：1804年12月2日拿破崙在聖母院加冕稱帝，並為約瑟芬戴上后冠），儘管尺幅宏大（約10x6公尺）卻鉅細靡遺，足見大衛精湛的繪畫功力。1804年12月2日的巴黎聖母院，在教宗與王公貴族的見證下，拿破崙正要為妻子戴上后冠。在當時尚未有照相機的輔助，大衛需要進行大量的素描與記錄，才能在往後3年逐一重現如此盛大的歷史畫面，是相當艱鉅且浩大的任務。畫中每個人都盛裝出席，聖母院裡擠滿了上百人觀禮，拿破崙雙手高舉后冠、約瑟芬跪地領受榮耀，右手比著賜福手勢教宗庇護七世則默默坐在拿破崙身後。極為隆重卻又充滿挑釁的氛圍瀰漫在這場加冕典禮中，除了男女主角的自我陶醉，眾人眼中盡是疑惑不解，無意間亦透露出畫家對這場世紀典禮的內心想法。

浪漫主義的奔放激情

1789年法國大革命爆發，此後法國政府陷入無盡的混亂狀態，直到1830年因法國國王壓制

自由主義並擴充貴族勢力，再度導致大規模的街頭罷工與武力革命，最後促使法國邁向君主立憲制的新政府。

法國浪漫主義大師德拉克洛瓦（Eugène Delacroix）筆下的《領導民眾的自由女神》，就是描繪1830年7月的革命狀態。在地上的無數亡者顯現出戰爭的無情，但仍無法阻止後方不斷挺進的

激昂民兵，自由女神手持三色旗、頭戴象徵革命的紅色自由帽，登高一呼、氣勢英昂。

此作於1831年在沙龍展出時，因挑戰了當時人們的審美眼光而飽受批評，直到1874年被羅浮宮收藏，如今已是館內受畫迷喜愛的作品之一。德拉克洛瓦奔放的筆觸、多彩的色調與彰顯激情的風格，不僅開創了浪漫主義道路，日後也啟發了法國印象派畫家。👉



德拉克洛瓦（Eugène Delacroix）《領導民眾的自由女神》，油彩、畫布，1830年，260x325公分。

Transport Hub

國際交通之都新加坡・曼谷

世界交會的中心



（左圖）新加坡港多年來一直是全球第二大港口，也是亞太地區最大的轉口港。（右圖）由航鐵公路與運河等構成的東南亞交通網，中心點都在曼谷，身為歐亞橋樑交會處加上悠久歷史文化，多年來一直是全球最熱門的旅遊城市。（圖片提供／Shutterstock）



新加坡 全球航運要塞

自1965年獨立建國以來，國土面積狹小且幾乎沒有天然資源的新加坡，卻因地處馬六甲海峽東南端，成為東西方交通往來的戰略要塞，並創下傲人的政經能量。

巨量貨櫃吞吐港口

連接太平洋和印度洋的馬六甲海峽，是新加坡最重要的經濟來源，單從航運來看，它是非、歐和東亞貨運往來都必須經過的最佳航線，多年來新加坡港始終有著全球第二大港口、亞太地區最大轉口港的地位，約占世界20%的貨櫃轉運吞吐量，以及全球6%的貨櫃吞吐量。

也就是憑藉著巨量的吞吐貿易營收，讓它一躍成為亞洲先進國家之一。但顯然新加坡不以此為

新加坡憑藉馬六甲海峽扼控東亞交通主要航線，從航運經濟開始，加上自由貿易政策，成為國際企業在亞太地區發展跨國業務的理想起點；位居東協交通中心的曼谷，則是由航鐵公路與運河構成東南亞交通網，這兩座亞洲交通最繁忙的城市，均因優越的地理位置而扮演著重要的樞紐角色。

滿足，於2019年動土興建大士港碼頭，分為4階段、共耗資200億新幣的建設，完工後將成為世界最大的自動化貨櫃碼頭，繼續擴大航運量。

物流供應鏈中心

有了航運為本，具備穩定政治環境與較低天然災害的新加坡，在經貿發展政策上把握國際產業轉移機遇，大力吸引外部投資，借助跨國企業力量發展自身製造業和服務業，長期均被視為全球最佳投資潛力城市。近年更順應國際物流供應鏈發展趨勢，完全發揮地理要塞的特色，成為國際公認的物流供應鏈管理中心之一。

此外，由單一航運貿易發展延伸出具有服務業、金融業、航運、電子業等多面向的經濟格局，更帶動新加坡智慧物流產業的發展，進而成

為東協創新產業的試驗場。

為回應亞洲供應鏈的需求，許多國際企業選擇將物流供應鏈研發和創新中心設在亞洲。而身為亞洲樞紐，新加坡自然是發展高增值解決方案和創意的最佳地點之一，特別是在資訊通信和供應鏈領域，其獨特的地理位置、交通網和優良的物流基礎設施，促使眾多國際物流中心在新加坡設點。加上物流人才的供給和營商環境，讓新加坡在航運以外，得以成為多家物流供應鏈企業和製造業的亞太戰略基地，從交通運輸、物流，城市管理、智慧城市到零售及供應鏈管理，全面鞏固新加坡在世界供應鏈和物流領域的地位。

優質服務享譽盛名

在航運、物流供應鏈與大量跨國企業進駐的推波助瀾下，新加坡吸引大量商務人士與外來人口，但由於缺乏天然資源，單靠航運交通似乎很難推廣觀光。然而曾幾何時，新加坡以花園城市建設與服務業為主要經濟成長引擎，尤其在航太與觀光產業的競爭力均大幅提升，例如以優質服務在航空界享譽盛名的樟宜機場，光是2019年的



星耀樟宜最大亮點就是位在正中央，從7層樓高傾瀉而下的「雨漩渦」瀑布，為全世界最大的室內瀑布，整個Shopping Mall也是環繞這個瀑布建造而成。（圖片提供／Singapore Changi Airport）



新加坡已從貨運港口都市變身為華麗時尚的觀光大城，圖為濱海灣夜景。（圖片提供／Marina Bay Sands）

總吞吐量就達6,830萬人次，自1981年啟用至今更是連續7年被評選為全球最佳機場。

新加坡樟宜機場強大的吞吐量，也造就新加坡與其連結國家能夠串接成全球最繁忙的航線，據2019年統計資料顯示，全球前20大最繁忙航線中就有4條與新加坡有關，其中的吉隆坡至新加坡（KUL-SIN）更以超過3萬架次而名列榜首。隨此延伸發展的航空與觀光相關服務，更大幅提升新加坡的國際觀感。

花園城市魅力無窮

除了以整個國家資源挹注服務業，新加坡政府在30年前已意識到「綠化」的重要性，因此即便先天缺乏大山大川，目前整體綠化覆蓋率竟達50%左右，景觀面積占新加坡國土近八分之一。值得一提的是，新加坡的綠化是「立體的」，透過建設「空中花園」推廣垂直綠化，並在綠化基礎上推動城市的生物多樣性，徹底翻轉水泥叢林印象，創造人與生態都能呼吸的生活空間。

基於交通戰略發展，從貨櫃港口到森林水岸，從工業小國到服務標竿，新加坡的面貌一直不斷改變，不再只是過客往來東西方的中繼站，更透過優質的服務與建設，成為值得長期駐足的花園城市。



Bang Sue轉運站預計於2021年完工，將成為東協最主要的交通樞紐中心，也是東南亞最大車站。（圖片提供／Shutterstock）

曼谷 東協陸路樞紐

大多數人對曼谷的認識多是全球最熱門觀光大城，擁有獨特具吸引力的美食美景、多元的歷史文化。或許就是因為觀光印象實在太鮮明，一般旅人不大會特別留意它的政經發展與交通戰略地位。

南來北往四通八達

2015年，東協10+3國成立「東協經濟共同體」（AEC），目標是促成東南亞各國的貨物、服務與專業勞力的自由流通，在這塊經濟版圖中，泰國正是唯一與鄰近4國（緬甸、馬來西亞、寮國、柬埔寨）接壤，擁有位居東協心臟的地理優勢，無論在地緣、交通與經貿關係上，泰國及首都曼谷均扮演著重要陸路轉運點的角色。即便曼谷市區內的塞車狀況嚴重，仍無損於包含泛亞鐵路、9條跨國經濟公路、昆曼公路、國內高鐵等以它為中心的國際陸路交通網中心地位。

因此，泰國政府已開始在曼谷Bang Sue區建造全東南亞最大車站，預計於2021年完工，未來將成為東協最主要的樞紐中心。Bang Sue站既是泛亞鐵路3條幹線的交匯點，更含括了清邁—曼

谷、昆明—曼谷等國際公路線與高鐵線。而泰國鐵路總站、往北部的巴士總站、曼谷MRT捷運、曼谷機場捷運系統、BRT系統等，亦將以Bang Sue Grand Station為終點站，屆時勢必更突顯曼谷的交通戰略地位。

泰流實力驚豔國際

觀光旅遊業是泰國重要的經濟命脈之一，根據萬事達卡（Mastercard）每年固定公布的「全球最佳旅遊城市報告」（Global Destination Cities Index），身為觀光大城的曼谷已連續蟬聯最多觀光客造訪冠軍，光是2018年的遊客數就達2,280萬人次、帶進160億美元的消費額。

擅長從社會脈動與歷史文化汲取重要元素，成為城市行銷強項的泰國，透過「體驗」及運用大型會展活動，以「創意」發展將曼谷推向世界級觀光城市，例如知名的「曼谷生活美學展」（Style Bangkok Fair）即是大力行銷泰國本地設計師與設計作品，歷經10多年的積累，現今曼谷



曼谷運河交通發達，以往更有東方威尼斯之稱。（圖片提供／Banyan Tree Bangkok）



（左圖）曼谷夜市各有不同的特色，從這些夜市可窺見泰國深厚的文化力。圖為知名的火車夜市。（圖片提供／Shutterstock）

（右圖）曼谷近年來興起不少人文小商圈及展演小空間，多為泰國年輕文化工作者將泰國傳統文化結合咖啡館所規劃出的人文空間。（攝影／Claire Chou）

的設計實力驚豔國際，時尚創意形象深植人心。而針對商務旅客的部分，近年泰國政府亦積極推展會展產業（MICE）結合文創設計、國際會展與觀光資源，讓前來參展的國際旅客能同時領略當地獨特的人文景觀，成功提升曼谷的觀光產業效益與國際知名度。

隨著文化創意產業興盛，更促使「泰流」從泰國本土開始發酵，形成吸引國際旅客的重要潮流。泰國政府於2005年以曼谷為中心成立「泰國創意設計中心」（TCDC），提供展覽、培訓課程，以及協助創作者進行創意發想、設計、製作、商品化行銷，既是培育設計創作者的搖籃，更匯聚了完整的產業鏈。重要的是，TCDC設於交通要道與百貨商圈裡，目的就是將創意設計融入都市規劃、日常文化與教育之中，並逐漸發展出像是廢棄碼頭變身的河濱夜市、擁有色彩繽紛帳篷的復刻火車市集、飛機夜市藝術聚落等別具風格的創意市集，吸引全球各地的文創迷前往朝聖，帶動當地商圈發展。

泰式風格向上提升

2017年，泰國政府宣布啟動「泰國4.0」政策，致力推動產業轉型至高科技服務，聚焦發展10大重點產業，其中「優質醫療觀光」被列為產

業升級的重要項目之一，運用智慧科技提高醫療水準與精緻化服務的概念，提供亞太區域頂級旅客包含泰式美食、高爾夫旅遊、健康旅遊、女性旅遊與醫療服務等整套奢華體驗。現今確實愈來愈多人選擇前往泰國進行美容、牙科、抗衰老治療等手術，使得發展迅速的醫療觀光擁有每年高達45.16億美元的產值。

另一項風靡全球旅客的城市行銷焦點，就是具有鮮明色彩與獨特風味的「泰式美食」，例如於2018年開始參與《米其林指南》計畫並發行第一本《曼谷米其林指南》（The Michelin Guide Bangkok），正式將泰式美食推向國際時尚餐飲殿堂，不但讓人發現它的魅力，也藉此將餐飲業和飯店業的服務品質提升至國際水準。近年曼谷還興起「泰式料理廚藝教室」的美食文化新體驗，包括著名的藍象餐廳（Blue Elephant）、曼谷文華東方酒店均有開設，讓旅客能在當地學習泰式料理。

面對經貿活動全球化、人們的快速移動，曼谷於公共交通建設的加持下，透過文創設計、商圈美食、醫療觀光等不同面貌，向全球旅客展現迥異於其他國家的獨特「泰式」風格，予人驚喜、感動且難以忘懷，正是曼谷塑造城市品牌的成功關鍵。🌿

The Guide to Wine

葡萄酒搭餐 5 大指南

美酒的微醺時光

餐桌上觥籌交錯之際，一道道佳餚美饌就該有好酒搭配。除了台灣人熱愛的威士忌，優雅的葡萄酒也是餐桌上不可少的佳釀。早已深入世界餐飲文化的葡萄酒種有哪些？又有什麼搭餐的小訣竅，都是您不可不知的重點知識。

圖片提供／Ksenia Chernaya、Burst
酒款推薦／茂世企業、星坊酒業、金醇臻品
場地拍照協力／萬豪酒店

指南 1 葡萄酒百百款

提到葡萄酒，大多數人會第一時間聯想到紅酒，但其實用葡萄釀製的酒種還包括了香檳、氣泡酒、白酒、粉紅酒等，最主要會根據不同料理及場合而選擇不同的酒搭配。以現在很多人喜歡喝的粉紅酒為例，它是介於白酒和紅酒之間，釀造時將部分葡萄皮的顏色溶解到酒液中，口感較不酸澀，卻同樣有紅酒的單寧口感與果皮香氣。



生蠔拼盤／萬豪酒店提供。
白氣泡酒，Simonnet Febvre Crémant de Bourgogne P100，產自法國夏布利（Chablis）。



指南 2 氣泡酒很百搭

由於氣泡酒酸度較高，加上衝擊口腔的氣泡，非常適合搭配於剛吃完濃厚醬汁的料理，或油炸、煎烤食物後的解膩，如果只選一支酒搭配套餐，氣泡酒無疑是最佳良伴。

* 最高貴的氣泡酒應該就是香檳，在法國只有於香檳地區（Champagne Wine Region）遵守嚴格法律規定（酒瓶中二次發酵）釀造的葡萄氣泡酒，才能稱之為「香檳」。

資深生活品味達人：

《Esquire君子雜誌》數位主編 黃博鈺
資深生活線記者，亦曾任國際中文版時尚雜誌編輯，同時涉獵腕錶、汽車、時裝及生活選物等不同品味領域。



Profile

指南 3 嗜海鮮有訣竅

包括白肉魚、貝類、螃蟹、龍蝦、生蠔等海鮮，有著優雅清淡果香、口感較甜、較不酸澀的白酒很適合，但未必能與像是鮭魚等油脂偏豐厚的深海魚種搭配，因為油香味比較突出，可考慮搭配紅酒或氣泡酒，例如氣泡酒的高酸度就類似檸檬汁，能去除腥味而讓海鮮的滋味更加鮮甜。



波士頓龍蝦義大利麵／萬豪酒店提供。
紅酒，Pio Cesare, Barbera d'Alba，產自義大利皮埃蒙特（Piemonte）。

指南 5 依料理產地選酒

有一說是依肉品顏色搭酒，其實侍酒師說：「依照料理的產地去選酒」更好懂！例如香豐厚且口感紮實的美國葡萄酒帶點野性，自然適合搭配炭烤的美式牛排料理。又如因很常使用奶油、橄欖油或熬煮醬汁的義大利料理，此時搭配香氣明顯且酸澀的紅酒，通常是最適合的選擇，像是Barbera葡萄釀造的葡萄酒就有著濃郁的黑莓果香、梅李香氣，加上儲藏於法國橡木桶熟成，淡雅的西洋杉香氣使味道更具層次。



指南 4 肉類料理佐酒選擇

牛排類自然是佐味道最濃厚的紅酒，感受馥郁芬芳的果香，同時與炭烤的牛排一同品嚐，略為酸澀的酒體緩解了牛肉的油脂，更能烘托出肉質的鮮甜。相對清爽一些的粉紅酒，則可搭配微烤的雞肉、豬肉，或是醬汁較濃、香氣重的白肉類料理。



直火炭烤的24oz帶骨肋眼牛排／萬豪酒店提供。
紅酒，Seghesio Sonoma Zinfandel，產自美國加州索諾瑪（Sonoma）。

穿上友善地球的新衣

Green in Fashion

時尚的永續之路

時至今日談到時尚產業，大量製造或消費主義掛帥的印象已有所變化，永續時尚逐漸被落實，無論是製程的改善，選擇以回收衣料、天然材質製衣的年輕品牌，正逐步實踐環境友善，開創全新的可能性。

圖片提供／I. A. N. Design、Story Wear



I. A. N. Design採用純天然材質及天然染料，透過減少製程污染，達到環保目標。

長久耐用的天然好物

2009年創立I. A. N. Design的李孟遠，迄今已經走過11個年頭，畢業於服裝設計系科班的他，從台灣尚未有快時尚品牌進駐時投入業界，卻發現流行市場的一大矛盾：每一季大量的設計與製造過程中，為了降低成本而產生的污染問題。「我開始反思服裝設計師為了所謂的時尚，就非得對地球造成如此巨大的傷害嗎？」於是他決定由熟

悉的部分推動改變，天然環保素材即是他想到的解答之一。著手研究100%天然有機棉時，更因此發現快要失傳的天然植物染技術，在色彩表現上有了突破。

由於希望使用的有機棉、天然染布料並非市場主流，只能憑藉著鍥而不舍的努力和耐心蒐尋，終於找到用心生產純天然材質的廠商，即便數量稀少，卻讓他遇見了有志一同的夥伴。歷經漫長的研發過程、無數的失敗，發現最合適的天然材質及染料手法，並開發出友善環境



天然染過程雖繁瑣，卻能染製出自然的色調。



演員加賀美智久（Tomo）、部落客時尚老人林經甫醫生共同詮釋Story Wear的再製服裝。



Story Wear在華山快閃店懸掛的回收牛仔褲。

的全新產品。相較於市面上大多數衣料採用能大量製造的化學人造纖維，因是使用「塑料」合成，抗皺性高、但透氣性不佳，反觀純天然纖維則是透氣性高且親膚舒適，但抗皺性不佳，李孟遠認為兩種材質雖的確各有優缺點，論及其中的取決關鍵仍應該是製程上有沒有落實環保，絕不能為了降低成本而製造更多污染。

提到推廣品牌及永續精神，服裝設計師出身的他認為還是要回歸設計的本質，就是「創造好物來滿足人們的普世消費欲望」，唯有使用永續材質打造美觀、實用且耐用的好設計，才是真正滿足使用者的需求，並且讓消費不再是浪費，進而形成社會與環境共存共榮的正面循環。

回收丹寧的全新可能

推廣零廢棄時尚的Story Wear，從回收丹寧布料、再升級設計的方式開始，在台灣開創出一個嶄新的商業模式。創辦人陳冠百回憶起過去在國外學習時尚設計時，就發現像美國、英國、日本都已經有品牌以「用回收舊衣料做全新設計」的模式營運，並獲得不少人支持，她認為台灣在這塊領域還很有發展潛力，對於推動避免過度消費而丟棄，最終造成浪費的永續時尚來說，它的確是個很好的解決方式。身為2019年台北時裝週

Vogue FNO主推的設計師之一，Story Wear完整地落實「時尚×永續×社企」，除了重新設計回收丹寧衣料，製作團隊甚至多數聘用二度就業婦女，這些在台灣早期紡織業興盛年代擁有精湛紡織手藝的媽媽們，於退休後再度投入職場，與Story Wear一起打造出款款「有故事的服裝」，舉凡衣服、包包、小物、牛仔褲等都是透過她們的巧手再造。

「丹寧布是有故事的布料，就像牛仔褲要養褲，每一條都獨一無二。」深深為蔣勳著作《捨得，捨不得：帶著金剛經旅行》所觸動的陳冠百說道，人們因為捨不得而悲傷，但捨棄後放下了，是不是能獲得更多？更珍惜人與人之間的連結？在一次拆解父親西裝外套的機緣裡，她深深體會到跟隨父親20年的設計師設計，每個口袋、縫線的每一針每一線，這些穿著痕跡都跟著他走過一段人生。經過幾次的拆解、重新設計、試穿，終於做出符合女兒身型，與丹寧襯衫結合的「故事衣」，痛與回憶交織的新衣服，讓她領悟到好的設計可以跟著人一輩子。目前Story Wear依然在尋找回收的丹寧布料，藉著拆解、拼接與再次設計，這些舊衣服也能再次成為與人相伴的新衣，或許所謂永續精神，就在於舊時人們惜物、愛物的初衷吧。🌱

Here Comes the Train

東北角鐵道支線 山海美色盡收眼底

台灣東北角的兩條台鐵支線：平溪線與深澳線，是過去為煤礦和漁業而建造的重要運輸鐵道。雖因地處偏遠且在地居民人數不多，實際載客量有限，部分車站已停止運作或遭拆除，但沿線幾個小車站周邊各有不同特色與風情，依舊深受國內外旅人所喜愛。

穿梭於青蔥山城間的平溪支線，沿途豐富的礦業遺構與天然地理奇景，加上山野小鎮的純樸風情，處處呈現懷舊的幸福氛圍；曾經停止營運的深澳線，則因海科館的成立而重新復駛，山海兼具的景致，讓人更貼近東北角漁村樣貌。

平溪線 山城·瀑布·老街

平溪在地有段俗諺：「大華火車等沒人，十分火車街中走，平溪火車天上飛，菁桐火車來又去」，形容的正是平溪線沿線的鐵道特色。

平溪線是日治時期為了沿途礦場所興建的運煤鐵道，是目前仍營運的支線中歷史最悠久的台鐵鐵道。礦業全盛時期，在平溪線行經範圍內共有



途經山區、河谷與老礦場的平溪線，沿途可飽覽自然風光，感受小鎮人文氣息。（圖片提供/Shutterstock）

13座礦場，隨著台灣礦業走入歷史，平溪線便改成客運鐵道做為偏鄉的交通資源，由於整條平溪線沿基隆河河谷興建，沿途可見基隆河岸包括壺穴、瀑布等豐富景觀，因而被譽為「台灣的保津峽」（JR西日本所經營的鐵路車站），加上沿岸小站深厚的人文歷史，遂成為國際旅人鍾愛的鐵道路線。

平溪線沿線旅遊景點甚多，像是三貂嶺瀑布群、十分瀑布、眼鏡洞、四廣潭、台灣煤礦博物

館、平溪老街、孝子山、平溪三尖、菁桐老街、石底煤礦遺址等，尤其是早已揚名國際的平溪「天燈節」，更使得途中風格各異的小站，成為旅人駐足的攝影景點。

三貂嶺站→大華站

平溪線上有兩座「無人」「無路」的小火車站，所謂「無人」指的是大華車站，原本因大華煤礦開採而在1949年設立大華站，後因礦業沒落、當地居民未滿10戶，現改為無站務人員的招呼站，即是俗諺中「大華車站等沒人」的真實景況。另一座「無路」的三貂嶺站，則是全台灣唯一沒有任何公路可以直接抵達的鐵路車站，欲在本站搭車的旅客，必須徒步從有一段距離的鐵路橋處，利用沿著鐵道旁的人行步道跨越河床之後，才能抵達三貂嶺站。

然而這兩座基隆河沿線的「無人」與「無路」小站，正因為人煙罕至而得保留幽靜宜人的自然景觀。此路段基隆河谷地形豐富，是觀看知名「大華壺穴群」最密集的地點，在水流及岩層交互作用下，幾乎所有類型的壺穴都能在此見到，可說是一處大自然的地理教室。



（左圖）已被列為自然保護區的大華壺穴群。（圖片提供／新北市政府觀光旅遊局）

（右圖）平溪老街上許多古早味的店家，銷售傳統花布、服裝雜貨或老阿嬤保養品。（攝影／Claire Chou）



十分車站最大特色就是鐵道緊貼民居。（圖片提供/Shutterstock）

十分站→望古站

十分車站被許多日韓遊客列為台灣必去的景點，民宅緊鄰鐵道兩側興建，就是「十分火車街中走」的景象，也因為多部電影在此取材，予人懷舊與抒發鄉愁的氛圍。沿著十分車站而行，即是整條支線上最熱鬧的十分老街，回溯平溪礦業史，十分堪稱開發最早，也是規模最大的聚落。雖然煤礦早已停採，但老街上的飲食店、天燈工藝品店依然蓬勃，又因這裡的地名特殊，商家靈機一動推出「十分幸福」明信片，讓旅人可以寄一張祝福給未來的自己，類似這樣不斷注入新意的文創商品，使得老街至今依舊生氣盎然。





（上圖）欲前往「望古瀑布」，可於望古站下車後沿鐵路旁產業道路前行，經山腰步道約15分鐘即可抵達。
（下圖）十分瀑布是垂簾型瀑布，因與北美洲尼加拉瀑布相似，故有台灣尼加拉瀑布的美稱。（圖片提供／Shutterstock）

全台最大的十分瀑布，是十分車站周邊最著名的景點，瀑布下方水潭極深，如萬馬奔騰的瀑布傾瀉而下，彷彿像是一襲白色綢緞墜入寬廣深潭，由於瀑布形成的水氣經常彌漫在潭面上方，當有陽光照射時便會畫出一道彩虹，晴空霓虹璀璨奪目，因此有「彩虹淵」的美名。早期因土地產權問題而由私人經營，遊客必須購票入內，現收歸國有之後，政府將其打造為免費入園的「十分特定風景區」，拆除原有圍牆並於園區內設置安全新穎的步道與觀景台，同時禁止攀爬潭水中央岩石區，讓人人人都能安全且輕鬆抵達十分瀑布前方。

距離十分瀑布不遠的望古車站，是台鐵平溪線上一座非常小的無人招呼站，由於附近人煙稀少，平均一天不到10人在此上下車。周遭綠意環繞、靜謐幽微，從車站步行約15分鐘即可



菁桐最熱鬧的老街，就位在菁桐車站出口旁。
（圖片提供／Shutterstock）

抵達望古瀑布群，規模雖不似十分瀑布壯闊，但深藏在山徑叢林間，亦有柳暗花明中更見碧綠清幽之感。

嶺腳站→平溪站→菁桐站

從平溪車站前往菁桐站途中，會經過一座橫跨三坑溪的鐵橋，由於地勢關係，從鐵橋向下可俯瞰平溪與石底聚落，對平溪老街居民而言，火車就彷彿從天上而過，也就是俗諺中「平溪火車天上走」的景象，包括多年前一支知名的點心麵廣告，正是在這條有鐵支路通過的平溪老街拍攝，加上電影《那些年，我們一起追的女孩》男女主角放天燈場景，亦是在平溪老街溪畔拍攝，讓純樸的平溪老街成為旅人喜愛造訪的景點。

平溪老街至今仍保有傳統的長條式街屋，商家多為傳統柑仔店或小吃店，可以看出當地居民簡樸單純的生活日常。其中「六扇門顏家茶館」古色古香的6扇大門，恰好融合了平溪老街的復古元素，老闆顏家駿是台灣5大家族的基隆顏家後代，希望在礦業故鄉開設茶館以推廣平溪好茶與保留礦業記憶，旅人在此品茗時，亦可與顏老闆聊天，聽他訴說過去的平溪故事與顏家點滴。



平溪天燈節近年已經發展為國際知名的節慶活動。
（圖片提供／Shutterstock）

嶺腳站也是一座無人招呼站，車站雖人煙稀少，但車站後方的「老街」仍在，它並非是熱鬧的觀光老街，而是真正幽靜閒適的民宅老街。「蔡家洋樓」即是其中值得探訪的一棟美麗紅磚建築，1939年由永昌煤礦業主蔡全先生所建，別具特色的紅磚二層樓砌牆結構搭配拱型門廊，也常有電視劇在此取景。

平溪線終點站為菁桐站，火車到此均需掉頭返回行駛，意即「菁桐火車來又去」的情景。以木



（左圖）位於嶺腳車站後方的蔡家洋樓，是一棟美麗的紅磚建築。（圖片提供／新北市政府觀光旅遊局）



（右圖）全台灣最美的濱海支線八斗子車站，地處基隆與新北交界，在車站還設有界標，是首座跨縣市的車站。（圖片提供／Shutterstock）

頭打造的菁桐車站，是台灣少有的日式木造車站，相當具有歷史韻味。過去平溪區因煤礦開採而興盛，如今雖然礦場早就停止運作，但仍將保留下的臺鐵員工宿舍重新整修成「菁桐礦業生活館」，完整展示菁桐礦業的發展歷程。造訪當地的同時，還可品嚐早期礦工吃的「特色便當」、用豆皮包裹豬肉油炸的台灣家常菜「雞捲」、碳場咖啡等在地美食。

深澳線 漁港·生態·海風

命運大起大落的深澳線，前身為日治時期由日本礦業株式會社自行興建的礦業鐵路，當時的深澳線由水湳洞十三層選煉場開始，經深澳、八斗子將金礦與銅礦運送至基隆八尺門港（現阿根納造船廠遺址），又名「金瓜石線」，曾為風光一時的「黃金」支線。1965年台鐵將八斗子部分路段改彎至瑞芳站而成為深澳支線，後因濱海公路開通，於1989年停止客運業務，僅保留一小段做為深澳電廠煤運專用線。時至2007年因電廠改建而全面停用，同時拆除沿線多個車站，直到2014年交由國立海洋科技博物館經營，成為目前的觀光鐵道樣貌。



擁有台灣最美山海連線的深澳鐵道。(圖片提供／新北市政府觀光旅遊局)

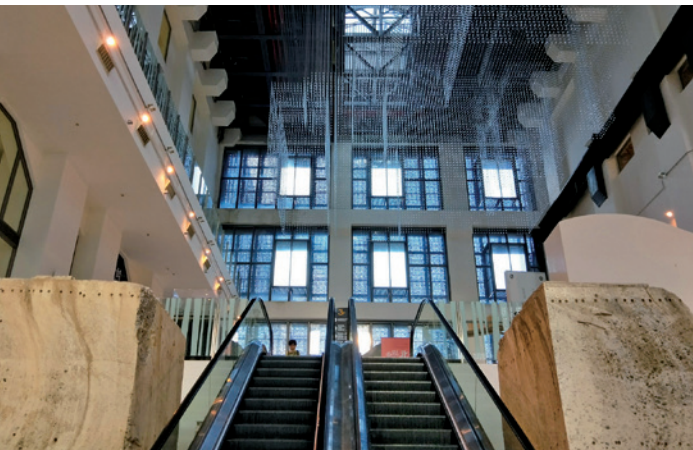
海科館→八斗子

深澳線堪稱是最美麗的海岸支線，擁有山海交織的迷人景色，雖然隨著產業的興衰移轉而起落，卻也見證了台灣產業發展的歷程。如今深澳線得以觀光運輸目的再度行駛，提供前往國立海洋科技博物館的旅人更舒適便捷的交通，同時還能欣賞基隆八斗子地區海洋風光，或親近潮間帶觀賞海洋生物，或享受在地尚青的漁獲美食，是北台灣極佳的濱海遊程。



透過鐵道自行車賦予深澳鐵道嶄新的生命。(圖片提供／Shutterstock)

目前深澳線途中僅有兩座停靠車站，海科館站可直接前往充滿海洋科學知識的海科館參觀，而八斗子站則是全台離海最近的火車站，站在升高的月台上可遠眺太平洋海天一色的景致，相當特別的是八斗子站也是全台唯一橫跨兩縣市的車站（其月台剛好橫跨基隆市與新北市）。在八斗子站除了親近海洋，建議可由此搭乘一段鐵道自行車，沉浸於徐徐海風吹來的舒暢、愉悅感受中。🌿



搭乘深澳線前往海科館，除了吸收海洋科學知識，也可透過建築之美欣賞海科館前身「北火發電廠」的身世故事。(攝影／Claire Chou)



玉山信用卡卡友享優惠

～悠閒度假精選～

Just Sleep 捷絲旅 宜蘭礁溪館

活動期間 2020/1/1～2020/12/31

優惠內容

享飯店官網售價（Best Available Rates）訂房加贈精選好禮優惠，入住享每房贈送茶籽堂旅行組乙組（3瓶裝）。（不適用於日式客房-清）

預約電話：(02) 7735-5005

注意事項：*優惠限於飯店官網2020年年度信用卡住房專頁預訂，結帳時須使用玉山信用卡方可享有優惠，請於入住登記前出示玉山信用卡。*依房型人數提供早餐，每人每日限訂購乙房。*優惠不適用於農曆春節期間（2020/1/24～29）等，加入加價、房型升等、平假日定義及特殊節日規定，詳情依捷絲旅規範為準。*優惠不得與其他專案優惠合併使用，恕不配合紅利折點。*5若無註明均以新臺幣計算。*未盡事宜依捷絲旅規範為準，玉山銀行與捷絲旅保留活動修改、變更及終止之權利。



圖片提供／捷絲旅宜蘭礁溪館



圖片提供／晶泉丰旅

晶泉丰旅

WELLSPRING by SILKS

活動期間 2020/1/1～2020/12/31

優惠內容

享飯店官網售價（Best Available Rates），預訂泉思套房訂房加贈精選好禮優惠，入住享每房贈送3日泉飲品任選2杯（3日泉營業時間15:00～21:00，最後點餐20:45）。

預約電話：(02) 7735-5005

注意事項：*優惠限於飯店官網2020年年度信用卡住房專頁預訂，結帳時須使用玉山信用卡方可享有優惠，請於入住登記前出示玉山信用卡。*依房型人數提供早餐，每人每日限訂購乙房。*優惠不適用於農曆春節期間（2020/1/24～29）等，加入加價、房型升等、平假日定義及特殊節日規定，詳情依晶泉丰旅規範為準。*優惠不得與其他專案優惠合併使用，恕不配合紅利折點。*若無註明均以新臺幣計算。*未盡事宜依晶泉丰旅規範為準，玉山銀行與晶泉丰旅保留活動修改、變更及終止之權利。

謹慎理財 信用無價

※分期零利率產品：零手續費、零總費用年百分率 ※循環利率：5.88%-15%（依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1）※預借現金手續費（依預借現金約定結付幣別區分）：預借現金金額x3.5%+（新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元）※其他相關費率依本行網站及申請書公告

Arrow Shooting

射箭

自我對話的藝術



一般民眾接觸射箭運動，傳統弓是很好入門的弓種。

從出土古文物可推估弓箭的歷史已有2萬餘年之久，在遠古時代，射箭狩獵就是人類相當重要的生存技能。時間推移至近代，射箭功能逐漸轉變為運動場上的競賽，1900年舉辦的第二屆奧林匹克運動會，射箭首次被列入正式比賽；在競賽規則重新擬定後，1972年慕尼黑奧運時再度成為競賽項目。中華隊在2004年雅典奧運大放異彩，拿下男子團體射箭銀牌及女子團體射箭銅牌；2016年巴西里約奧運，中華女子射箭隊再奪團體銅牌，射箭運動也隨之受到國內民眾的矚目。

專業諮詢／覺觀射藝西湖射箭場謝富元

相較於中國傳統的射箭文化，現今大家所熟悉的射箭競賽實屬西洋射箭的範疇。不同於箭放在弓身左側或右側發射的傳統弓，目前奧運賽場上使用的現代競技反曲弓，箭是從弓的中心線發射出去（Center Shot），有如此結構上的改變，歸因於50年代以木質為主的傳統弓身被金屬弓身所取代，也使得射箭比賽的分數大幅提升。此後，又因一批臺大醫師、律師將西洋射箭風氣帶回台灣，於是逐漸在國內發展起來。

輕鬆入門全民運動

若以運動目的來歸類，射箭可分成比賽為主的競技運動與強健體魄的全民運動。回顧過往，在國際體壇上成績亮眼的競技運動，往往能帶動全民運動風氣，射箭就是非常適合推廣的活動之一。無論室內、戶外皆可體驗射箭，無季節之

分、無人數之別，更沒有性別差異，幼童至國小3年級以上，已可獨立給予器材學習；身體殘疾、不良於行的人士也能參與，因此殘奧會自1960年創辦以來，射箭始終是比賽項目之一。

射箭入門極為容易，於射箭場聽取教練講解與安全須知後，配戴好護具、站穩腳步，即可搭弓開射。射箭推弓引弦使用的橫向張力，與我們平時提重物習慣的垂直提取有很大不同，除了手臂、背部肌肉，還須運用到最主要的核心肌群，上班族久坐的腰痠背痛，經此反覆鍛練往往可不藥而癒。至於該如何挑選適合的弓臂磅數呢？教練建議先選擇能拉上大半天也不感到疲累為主，以成年男子為例，一開始可選擇15~20磅，射7公尺距離的靶；約1、2週後，弓臂再輕鬆升級為3字頭，磅數愈高、射程愈遠，像奧運室內外標靶賽射程最近30公尺，最遠可達90公尺喔！

射箭習德人格養成

弓種方面，教練建議從傳統弓入門。許多初學者因為一心想中靶，卻忘了身體該如何與弓對應。因此先藉著習射傳統弓的過程，感受弦離手、箭離弦的射感，體會到身體與能量之間的互動，由於不透過瞄準器等工具校正，也才不會一開始就被視覺綁架而不自知。等射箭動作已協調一致，射出的箭著點能在靶上群聚，即表示與自身對話的初步訓練有成。

對一般民眾而言，全民射箭理應反映「射」的價值，拿起弓、張開弦，有人或許表現得毛毛躁躁，一箭射中沾沾自喜，不中便氣急敗壞；但也有人射箭四平八穩，上一箭好不好已然過去，由此便能展現射箭所蘊含的善與美。👉



（上圖）教練指導推弓引弦的標準動作。

（下圖）搭配自製Segway坐騎，體驗移動中放箭的騎射。

Tips 射箭小知識



反曲弓



複合弓



傳統弓（上）裸弓（下）

Tip 1 弓

弓是累積能量、釋放能量的器具，現代射箭有4大弓種：反曲弓、複合弓、傳統弓、裸弓，造型最傳統的是傳統弓；約380~400年前弓身出現「箭座」，是裸弓的特徵；奧運所使用的為現代反曲弓，上頭裝有平衡桿、響片、瞄準器、箭震吸收器等修正、吸震配件；而美國發明家於60年代發明的複合弓，目前已列入帕運、亞運項目，同時也積極尋求進入奧運的機會。

Tip 2 箭靶

平常我們會將射中目標稱為「正中紅心」，此說法源自於中國古代箭靶用紅色標的，但其實西洋射箭的靶心是黃色。目前比賽使用的多為五色十環靶面，靶紙以黃、紅、藍、黑、白5種顏色分為10區，而練習靶紙中心同樣為黃色，顏色、分區則較少。



攝影／田欣雲

健康永遠是人生中最重要的財富，Smile 玉山特別邀請並感謝各領域傑出醫師的參與，透過淺顯易懂的文字與圖表，讓大家輕鬆瞭解最重要的醫療養生保健知識。

專訪 衛生福利部嘉義醫院 黃元德院長



感謝專業諮詢／黃元德院長

現任：衛生福利部嘉義醫院院長。

學歷：中國醫藥學院醫學士、中國醫藥大學醫務管理學碩士、中山醫學大學公共衛生博士候選人。

經歷：玉山醫務暨健康管理學會理事、台中市政府衛生局性別平等工作小組委員、醫策會生育、手術及麻醉事故輔導委員、衛福部醫管會內部控制專案小組等。

專長：高危險妊娠、腹腔鏡手術、婦科腫瘤、更年期保健、難產處理、平衡計分卡、醫院管理、社區健康。

Care about Her Health

關心照護女性健康

在晚婚及少子化的現代社會，受到各種環境因素的影響下，使得婦科疾病發生率有逐漸增加的趨勢。本期將特地邀請到衛生福利部嘉義醫院黃元德院長，以婦產科的專科角度，提供與婦科疾病、懷孕生產等相關的預防知識及正確保健觀念。

根據黃元德院長的觀察，台灣現行醫療制度環境下，婦產科的發展方向與以往已有所不同，相較於國際發展的腳步，台灣在不孕症方面的治療與研究，更可說是領先全球。早在1980年代，台灣即開始進行不孕症的研究，主要是因為台灣的公共衛生進步快速，且歷經了各種人口政策的改變，大約從2000年左右生育率逐步下降，並且漸漸進入人口負成長期。

不孕症攀升其來有因

「所謂不孕症是指在一年內沒有避孕、有正常夫妻生活卻無法懷孕，原本比例約為12：1，現今已來到7：1，意即每7對夫妻便有1對不孕。」黃元德院長解釋說道，至於造成不孕的原因當中最主要就是「晚婚」，由於女性學歷提高，加上物價高昂、買房困難，許多人會希望具有經濟基



礎後再結婚，於是導致適婚年齡往後延，目前女性平均結婚年齡近31歲，男性更是達到35歲左右。結果造成準備懷孕時，往往已經進入所謂高齡產婦的年齡，更重要的是因為40歲之後懷孕能力還會急速下降，45歲以後更是顯見，所以讓不孕問題日益升高。

另外，根據近年研究指出不孕症可能也與PM2.5、戴奧辛等環境污染有關，它們與造成男性精子活動力一代不如一代、致使約三分之一的女性會罹患子宮肌瘤等問題亦有關連。其他像是飲食習慣的改變而影響體質，或是某種程度上性觀念較以往開放，增加傳染疾病感染的機會等都有可能導致不孕。

黃元德院長表示，雖然目前在不孕症方面的法規限制還是很多，針對代孕合法性、借卵生子的規定極為嚴格，但由於愈來愈多人深受不孕之苦，因而有許多優秀人才投入研究與臨床，成為目前婦產科專科的重要領域。對他而言，相較於過去曾經歷一年新增婦產科醫師不到20位的低迷時期，隨著醫療科技的進步、良好醫病關係的觀念普及，使得願意選擇婦產科的醫學系學生漸漸增多，尤其可看到女性婦產科醫師的比例升高，必然能對於整體醫療品質帶來正面的影響。

常見婦科疾病不可怕

在女性的日常生活保健上，首要就是健康正常的作息，另外還要養成定期接受篩檢的習慣。黃元德院長進一步說明，通常3位女性中就有一位罹患子宮瘤，但根據不同器官的腫瘤轉成惡性的機率並不相同，以最常見的子宮肌瘤為例，可能會出現月經量多等症狀，但變成癌症的比例並不高，大約只有1%甚至是1‰；但有些就較容易轉為惡性，像是子宮內膜的某些病變，可能會演變成不正常增生、子宮頸癌或子宮內膜癌。

黃元德院長認為婦科的癌症除了卵巢癌之外，例如子宮方面的疾病進展速度並非很快，不像肺癌、腦癌可能半年或幾個月就很嚴重，一般來說子宮頸癌從初期到有症狀約5到10年，因此最重要的還是不斷強調的「定期追蹤檢查」，便不至於在發現時已演變成末期。而受西化飲食所造成的卵巢癌、子宮內膜癌，這些其實只要經由非侵入性的超音波都可檢查出來，所以建議女性平常就要接受預防性檢查，若有發現任何問題，達90%的手術均能以腹腔鏡、子宮鏡等進行微創處理，這也是為什麼在進步的國家中，婦科不太會造成健康壽命損失的主要原因。然而，黃元德院長亦再次提醒愈是西化飲食愈會增加肥胖率，卵巢和子宮頸相關的疾病發生率便相對提高，它同時是目前公共衛生教育上需要再努力的一環。

服務民眾為重要任務

黃元德院長回想起以前一個月最多會接生到7、80個新生兒，因此養成了規劃時間、仔細管理病人檔案的習慣，並因緣際會地成為就任院長的管理能力基礎。對他而言，醫師的核心價值是醫療能力，回歸醫療現場且讓病患重拾健康生活，依舊是最重要、最基本的自我要求，他更以此鼓勵年輕醫師趁著體力、精力佳的階段，多從

事臨床工作、累積經驗。

嘉義醫院扮演著公立醫院的角色，最主要的任務就是服務地區、守護民眾健康，同時加強在公共衛生教育方面的宣導。例如黃元德院長即投入很大心力在婦女預防篩檢的推廣上，包括租用乳房攝影器材到社區做篩檢、鼓勵女性民眾進行抹片檢查等，「3年前，我剛來到嘉義醫院時，發現這裡的年齡層偏高、婦女普遍觀念保守，使得整體抹片篩檢的比例偏低。在經由努力推廣下，第一個月就發現7位子宮頸癌病變的案例，3年內更篩出10幾位癌前期病變患者。」原本在台灣公衛體系中，子宮頸癌大多應發生在都會區或性行為較開放的地區，卻沒想到問題是在這裡，推論與篩檢率太低，母數不夠致使陽性率偏高有密切關係。其實若能在前端以幾百元的抹片檢查及早找到問題，後端就能省下一台手術20~30萬的國家資源，黃元德院長認為回歸醫療本質，維持一定的服務品質，持續提醒民眾養成健檢習慣並照顧弱勢，就是身為公立醫院最大的使命與責任。

從防疫見證醫療實力

今年初爆發新型冠状病毒肺炎疫情時，黃元德院長亦曾隨機協助第2次武漢專機返台，即便全程穿戴悶熱的防護衣、忍尿挨餓10幾個小時，他仍堅守著照護民眾的健康就是醫師的天職，並在層層嚴密防疫檢驗步驟的過程中，見證到台灣的醫療實力。而針對嘉義醫院擔任當地防疫責任醫院的角色，他也規劃了許多必要的措施，包括設置篩檢站、準備各類型病房、分階段清空、規劃專職分區、人員的分艙分流等，以及前往安養院、護理之家進行衛教的同時，仍須兼顧防疫時期的一般病患照顧。所幸政府公布許多相關政策措施，讓醫院可以將防線拉得更緊密。面對國外疫情依然嚴峻的此時，黃元德院長還是提醒民眾



i 婦科疾病輕忽不得

黃元德院長表示，目前由於台灣民眾的飲食型態改變，使得肥胖人數日益上升，進而也造成女性婦科問題愈來愈多。例如高脂肪、低纖維的飲食，已證實和子宮內膜癌、乳癌有關，同時增加子宮內膜異位症發生機率。另外，還有不容忽視的性病傳染等。

遵守防疫新生活的守則，不能因而過度鬆懈。

回歸平日的婦產科醫師身分，黃元德院長要面對的意外狀況也相當多，「我曾緊急支援一名前置胎盤孕婦因血崩而須緊急開刀的病例，偶爾會遇到羊水栓塞的狀況，對產婦與醫生來說都是生死一瞬間的極大關口；還有超過5,000公克的胎兒，原本應需剖腹也因時間來不及而採取自然產。」除了羊水栓塞、難產等，高齡懷孕的問題可能包括40歲以上較易有妊娠毒血症，會產生癲癇、高血壓、水腫等症狀，另外也易有妊娠糖尿病的問題，從同樣的接生數來看，現在的婦產科醫師比起20年前必須面對更多不同挑戰，但黃元德院長從不以工作為苦，最重要的是他由衷地認為工作有趣並熱愛工作，為病患服務時就像是幫助朋友解決問題，而病患的熱情回饋也讓他感覺溫暖窩心，這正是他能夠在工作與生活中取得平衡，並且樂在其中的祕訣！👉



玉山國民旅遊卡 放鬆心情玩一夏！

炎炎夏日，就是要用美食、美景消暑一下！和親朋好友相約享用環境舒適、食材新鮮的鐵板料理，假期再同遊澎湖、花東，徜徉在陽光、沙灘與海洋相伴的悠閒裡，既可輕鬆玩又能享折扣喔！

輕鬆假期



hot 7 新鐵板料理

活動期間：2020/7/1~2020/12/31

優惠內容：持玉山國民旅遊卡平日刷卡消費享95折。



官網：<http://www.hot-7.com/index.html>

注意事項：*結帳時須主動出示玉山國旅卡並刷卡支付消費全額方享優惠，離櫃後再告知恕無法補給折扣。*本優惠僅限刷玉山國旅卡，適用平日（週一~週五），不適用週六/週日/國定假日/連續假期。*每卡每日限享本優惠乙次，單筆優惠是依原價享95折，另收10%服務費。*本優惠不適用外帶、外送、禮券購買、禮券支付、兌現或找零，且不得與其他優惠併用。*如遇餐廳因刷卡系統線路無法連線，餐廳與玉山銀行保留無法給予優惠之權利。*hot 7新鐵板料理與玉山銀行保留修改、解釋、終止活動內容細節之權利。



易遊網

活動期間：2020/7/1~2020/10/31

優惠內容：持玉山公務人員國民旅遊卡至易遊網專屬網頁刷國內旅遊商品，享最高9.5%優惠及安心旅遊補助最高2,000元。

- 1.澎湖·陽光金沙灘+東海潮間海底動物園3日
- 2.花蓮賞蝶·清水斷崖·赤柯山金針花季3日



洽詢電話：(02) 412-8001 官網：<https://trip.eztravel.com.tw>

注意事項：*本活動享易遊網最高7%折扣、原卡片1%、指定旅行社加碼0.5%及指定行動支付加碼1%現金回饋，合計最高9.5%優惠。*限以玉山公務人員國民旅遊卡於易遊網活動網頁刷卡消費始享優惠。*活動詳情及相關規則詳見易遊網官網，若無註明均以新臺幣計算。*玉山銀行與易遊網保留活動修改、變更及終止之權利。

貼心專案

玉山銀行e指信貸 線上申請 快速方便

公教族群貸款 玉山感謝您的付出
前3個月利率0.88%起



- ▶ 最高可貸300萬
 - ▶ 期間最長7年
 - ▶ 最快1天核貸完成
- 立即享優惠 >>



e指信貸

注意事項：

1. 本專案活動期間自2020年7月1日至2020年9月30日止。
2. 本行其他特殊優惠方案，不適用本優惠活動。
3. 本專案優惠適用對象之身分認定以本行徵審為準，若不符合本優惠資格者，將適用本行一般信用貸款之各項條件。
4. 信用貸款總費用年百分率說明：貸款總費用年百分率約3.09%~10.55%。貸款金額：30萬元。貸款期間：5年。貸款年利率：前3月0.88%（固定利率），第4個月起2.58%~10.88%。各項相關費用總金額5,000元（含申請時收取信用查詢費300元）。
 - （1）本廣告揭露之年百分率係按主管機關備查之標準計算範例予以計算，實際貸款條件，仍以銀行提供之產品為準，且每一顧客實際之年百分率仍以其個別貸款產品及授信條件而有所不同。
 - （2）總費用年百分率不等於貸款利率。
 - （3）本總費用年百分率之計算基準日係依據活動專案適用起日之本行定儲利率指數調整日期訂定之，請詳閱本行官網定儲利率指數說明。
 - （4）本行保有徵提文件、專案內容變更及核貸與否之權利。
5. 玉山銀行未與任何代辦或行銷公司合作辦理貸款事宜，敬請留意，以免損害自身權益。

謹慎理財 信用無價

*分期零利率產品：零手續費、零總費用年百分率 *循環利率：5.88%-15%（依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1）*預借現金手續費（依預借現金約定結付幣別區分）：預借現金金額x3.5%+（新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元）*其他相關費率依本行網站及申請書公告



牙醫師公會全國聯合會和玉山銀行攜手共同發起「到宅牙醫服務計畫」，希望讓重病臥床或行動不便者能安心看牙、重展笑顏。

Send Your Love

「到宅牙醫服務計畫」送愛到蘭嶼

用愛共創更美好的社會

「到宅牙醫服務計畫」於2019年12月啟動後，在牙醫師公會全國聯合會和玉山銀行攜手合作下，截至目前已有103位熱血牙醫師在全國展開到宅醫療服務，共有868位病患接受到更好的口腔醫療照護，有鑑於離島偏鄉醫療資源缺乏，6月中旬為期3天的「到宅牙醫服務計畫」醫療團隊，決定齊力送愛到蘭嶼。在高溫濕熱的天氣下，即便義診的醫師與志工團隊體力均已超出負荷，然而透過6位玉山志工的分享，依然能感受到他們內心滿載的喜悅與收穫。

能夠助人最快樂

我們跟隨醫師前往需要到宅醫療的家中，幫助行動不便、臥床的人潔牙，以及克服各種障礙幫病患處理牙痛。有次到宅看診時，竟然看到一顆

今年6月中旬，牙醫師全聯會和玉山銀行志工組成醫療團前進蘭嶼，為當地居民進行義診及到宅牙醫照護，未來期待能結合更多跨界力量，持續致力照顧偏鄉及弱勢民眾的健康。

大如牙般的牙結石，醫師說阿公應該超過一甲子都沒有刷牙習慣。還有位臥床許久的阿公見到大家去探望他，甚至感動地哭了起來，這才發現原來我們不只是看牙，更是關心與陪伴。透過這次的實際走訪，感受到我們真的幫助到需要幫助的人，也因為有這群充滿愛心的牙醫師從台灣各地一同前往蘭嶼義診，才能為那些長年深受牙齒之苦的人們解決困擾。

～管理處 辛亞恬專員

幫助需要幫助的人

雖然短短3天無法帶來長遠的改變，但或許能讓一些就醫困難的居民得到及時治療，這樣的志工服務豐富了我的人生，也為我的人生歷程增添許多色彩。義診行程收穫滿滿，看見了醫護們犧牲休假到外島服務人群，體認到原來「付出也是一種收穫」。這次我們不只是提供有形的志工服務，更是結合許多人的愛心，透過簡單的行動，幫助到許多需要幫助的人。在義診服務的當下，我亦領悟到施比受更有福，以及「一份愛可以牽引更多的愛」。

～台東分行 劉盈君專員

播下健康觀念的種子

蘭嶼目前居民約5,000人，但島上沒有一間牙科診所，僅有衛生所一位牙醫能提供協助，若想看病就只能飛往台東，或是仰賴每月一次的西醫義診，醫療資源實為不足。此外，由於當地人相信生病是「被邪靈附身」，會將病患與家人隔

離，並忌諱讓病患外出走動，在這樣的部落習俗與傳統觀念下，醫療服務的推進更加困難。所有我們習以為常的醫療，與當地的風俗有著巨大的矛盾，因此我們現在能做到的就是盡所能協助，再多治療一個病患、再多進行一次衛生教育，期望這些健康觀念的種子發芽之餘，也希望將來還能做更多，一切無關乎擁有多少資源或財富，因為相較之下，我們擁有的已經太多太多。

～個人金融事業處 潘彥文助理襄理

盡己所能付出關懷

在艱困的環境中，有一群人努力照護病患及守護島民的健康，這些人包括雅布書卡嫩居家護理所、蘭嶼居家關懷協會，以及從台灣本島前來義診的醫師、牙醫師、護理師，他們知道每次能診治的人數有限，能夠給予的醫療服務也有限，但依然盡其所能為需要的人付出。就像古人所說：「為善不見其益，如草裡冬瓜，自應暗長。」每一點、每一滴的付出，都是希望島上居民可以過得更好。這次聯合義診活動包含在蘭嶼居家關懷協會會所搭建的臨時牙醫診所，以及提供到宅牙醫服務，兩項醫療服務都搭配了口腔衛教，以達到「授人以魚，不如授之以漁」的效果，畢竟義診是一時，唯有提升居民潔牙的習慣，才能做到預防勝於治療。

～台北區域中心 鍾岳庭資深專員

蘭嶼最美的風景

這次結合牙醫師及到宅醫療設備，解決了長年困擾長者的牙齒問題，其中有一位達悟族婆婆的牙齒因蛀牙呈尖錐狀，只要吃東西就會刺傷口腔導致不喜歡進食，經由牙醫師巧手修補後，婆婆馬上可以輕鬆咀嚼進食，她覺得牙醫師就像魔術師一樣，變出了新的牙齒給她，開心地連聲道謝。一位獨自住在地下屋的老爺爺，剛開始對我們的陌生造訪感到些許害羞，護理師除了透過族語溝通，還帶著玉山志工開始寒暄及按摩放鬆。



即便在悶熱的環境中，義診的醫師與志工團隊體力已超出負荷，仍因長者看診後臉上放心滿足的笑容，讓他們擁有滿滿的動力。

在高溫狹窄且光線不足的環境下，牙醫師只能蹲著或彎著身子進行療程，並由玉山志工拿著燈泡協助照明，時間壓力讓醫師及志工需要更多專注和耐心，額頭的汗珠早已浸潤衣服，回神後才發現木板床上已留下一灘水痕。然而，爺爺洗牙後心情愉快，邊細數著牆上羊角的驕傲神情，邊哼著族裡的小曲，醫護人員和志工則齊以掌聲附和著～這是蘭嶼最美的風景，也是身為玉山志工最大的收穫與驕傲。

～總經理室 羅緯科長

看見責任，實踐價值

德蕾莎修女曾說：「愛是在別人的需要上，看見自己的責任。」我在志工服務中更切身體悟到，於看見責任後，我們可以如何落實永續精神、實踐價值的過程。蘭嶼居民的生活方式與我們很不同，這些差異均有其歷史發展脈絡，也是這塊土地多元、獨特而美麗的重要元素。我們應以同理、尊重與關懷的角度，理解其中原因、調整合適作法及提升溝通模式，讓真正需要幫忙的人能得到協助，且認同傳統與現代可以並存、進而相互成長。幸運的我們在各方面已比許多人得到的更多，就應該充分發揮影響力、承擔責任並付出努力，成為帶領社會前進、促進正向循環的領航者，一起邁向美好的未來。

～人資處 蘇易民資深專員

玉山Wallet 掃碼付 全面上線

一拍即付 遊澎湖



吃喝玩樂享優惠！

活動期間：2020/8/1~2020/9/30



隨 著台灣疫情趨緩，想在年中安排假期，與家人一同探訪台灣之美嗎？玉山Wallet陪伴卡友走出台灣本島，前往澎湖享受悠閒的夏日島嶼度假風情。無論想要品嚐美食、購買特產或是入住特色民宿，只需在活動期間於指定通路使用「玉山Wallet」掃碼付，掃描店家QR Code就能快速付款，行動支付簡單快速又能減少接觸，登錄活動還能享有多項專屬優惠喔！

吃 在地美食，筆筆回饋**5%**
不論是品嚐消暑的仙人掌冰、美味的海產料理或是在碼頭邊喝咖啡看夕陽，現在只要持玉山Wallet於活動期間至指定小吃店家消費並使用掃碼付，筆筆都享有5%現金回饋。（歸戶回饋上限100元）

買 特產禮品，滿額回饋**5%**
享受完陽光、沙灘、美食，再到伴手禮店逛逛，帶回當地特產與親友一同重溫澎湖的美好時光。現在只要持玉山Wallet於活動期間至合作商家使用掃碼付單筆消費滿500元，可享5%現金回饋。（歸戶回饋上限100元）

住 精選民宿，滿額回饋**5%**
想訂房但選擇太多，希望安排自由又輕鬆的自駕遊卻不知從何下手嗎？現在只要持玉山Wallet於活動期間至指定合作的民宿或租車業者使用掃碼付累積消費滿2,000元，可享5%現金回饋。（歸戶回饋上限300元）



立即下載



活動詳情

也想享有如此豐富實用的優惠，就立即下載玉山Wallet、登錄活動，造訪澎湖享受迷人的海洋風情！

※分期零利率產品：零手續費、零總費用年百分率 ※循環利率：5.88%-15%
（依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1）※預借現金手續費（依預借現金約定結付幣別區分）：預借現金金額x3.5%+（新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元）※其他相關費率依本行網站及申請書公告

謹慎理財 信用無價

玉山 U Bear
享受美好 ♥ 熊愛你



玉山 U Bear 信用卡

- 熊挺你 · 天天消費**1%**
一般消費1%現金回饋無上限
- 熊划算 · 買網購**3.8%**
指定網路消費，享3.8%現金回饋(每期回饋上限600元)
- 熊便利 · 逛超商**5%**
綁定玉山Wallet條碼付，指定超商消費享5%現金回饋(每期回饋上限200元)
- 熊精彩 · 找樂子**20%**
指定娛樂/影音平台消費，享20%現金回饋(每期回饋上限200元)



活動詳情



e指辦卡

活動期間：2019/7/1~2021/2/28
※若無註明則均以新臺幣計算。※詳細活動內容與注意事項請洽玉山信用卡網站，玉山銀行保留活動修改、變更及終止之權利。

謹慎理財 信用無價

◎循環利率：5.88%~15%(依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1)◎預借現金手續費(依預借現金約定結付幣別區分)：預借現金金額x3.5%+(新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元)◎其他相關費率依本行網站及申請書公告



為了避免土壤及臨近水源在現代耕種的過程中遭受汙染，玉山銀行和玉山國家公園管理處、慈心有機農業發展基金會合作，在花蓮南安部落推動有機農法及產業轉型，讓糧食生產也能維持生物多樣性。玉山更透過實際行動支持，每年收購玉山瓦拉米並分享給同仁與顧客，傳達愛護土地的精神。



玉山金控 玉山銀行 玉山證券